RO_ASPIRATEUR_RO81-82_SILENCE-FORCE-CYCLONIC_755281_752281 10/01/13 16:59 PageC1

www.rowenta.com

# Rowenta®

## SILENCE FORCE™ EXTREME

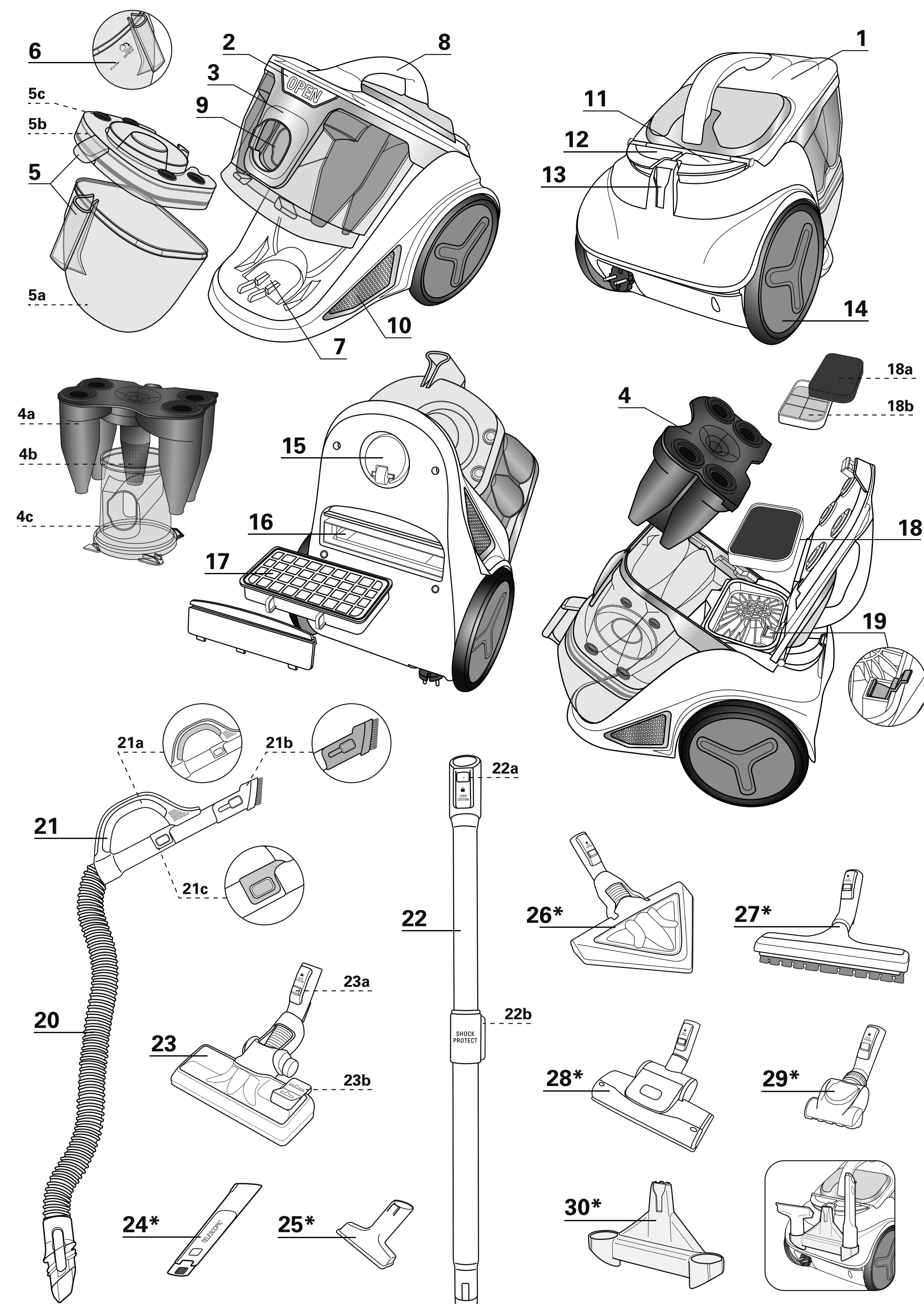
MULTI-CYCLONIC




**RO81xx / RO82xx series**

www.rowenta.com

755281 / 02-13



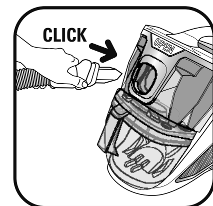
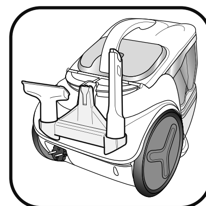


fig. 1


fig. 2

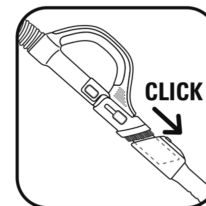


fig. 3

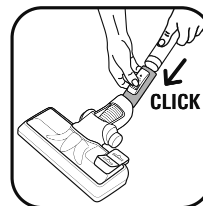
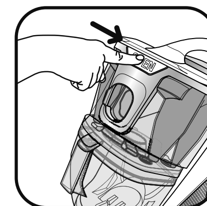
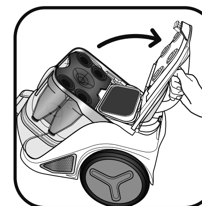
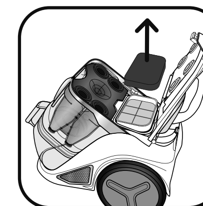


fig. 4


fig. 21


fig. 22


fig. 23

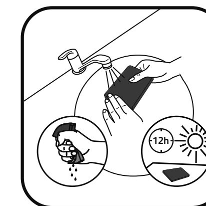


fig. 24

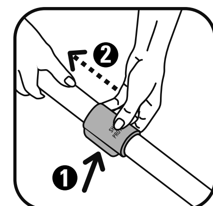
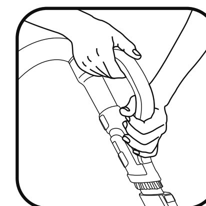
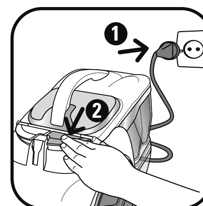
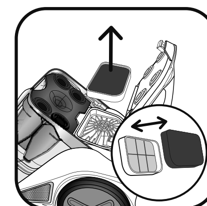

fig. 5


fig. 6


fig. 7


fig. 8


fig. 25

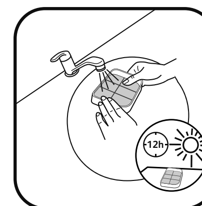
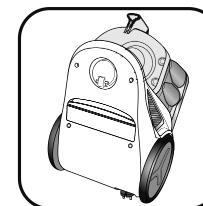


fig. 26


fig. 27

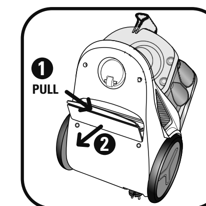
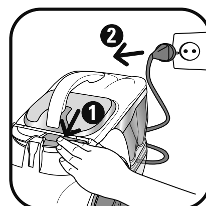
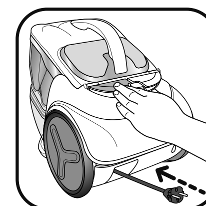
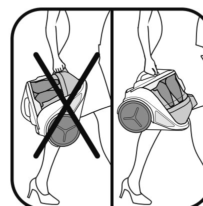


fig. 28


fig. 9


fig. 10


fig. 11


fig. 12

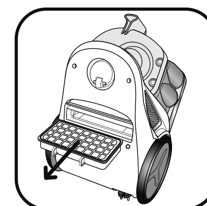
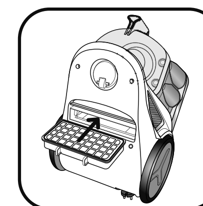

fig. 29


fig. 30


fig. 31

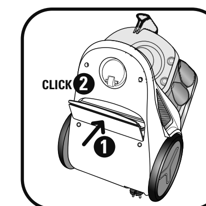
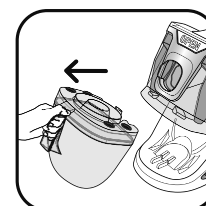
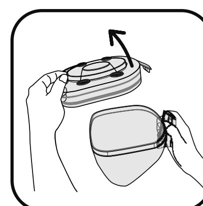


fig. 32


fig. 13


fig. 14


fig. 15


fig. 16

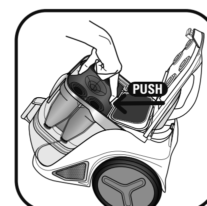
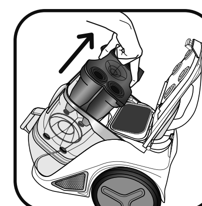
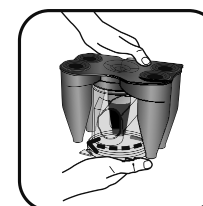
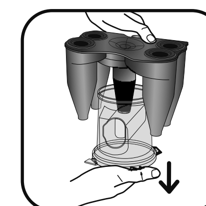
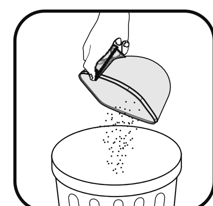


fig. 33


fig. 34


fig. 35


fig. 36


fig. 17

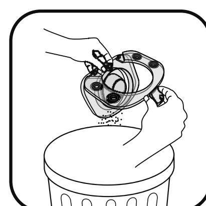
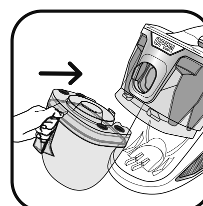

fig. 18


fig. 19


fig. 20

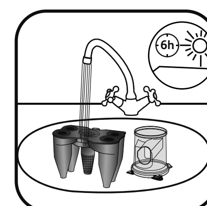
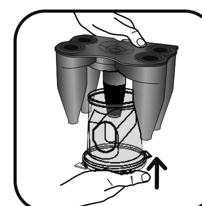


fig. 37


fig. 38

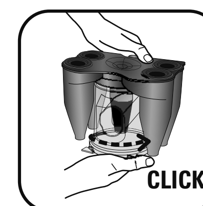
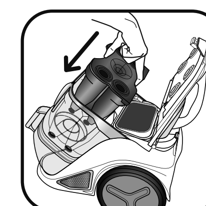


fig. 39


fig. 40

FR

# SOMMAIRE

FR

# GARANTIE

• Cet appareil est uniquement réservé à un usage ménager et domestique ; en cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager la marque et la garantie est annulée.

• Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait Rowenta de toute responsabilité.

# CONSEILS DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension 2006/95/CE, Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CE, Environnement,...).

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 et plus et supervisés. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

## 1 • Conditions d'utilisation

Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation.
Utilisez et rangez l'appareil hors de portée des enfants.
Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.
**N'aspirez pas de surfaces mouillées, de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres…), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyants ...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).**
Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entreposez pas à l'extérieur.
N'utilisez pas l'appareil : s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement. Dans ce cas, n'ouvrez pas l'appareil mais envoyez-le au Centres Service Agréés le plus proche ou contactez le service consommateurs Rowenta.

## 2 • Alimentation électrique

Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation.
Arrêtez et débranchez l'appareil en retirant la prise de courant, sans tirer sur le cordon : immédiatement après utilisation, avant chaque changement d'accessoires, avant chaque nettoyage, entretien ou changement de filtre.
N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé. L'ensemble enrouleur et cordon de votre aspirateur doit être remplacé impérativement par un Centres Service Agréés car des outils spéciaux sont nécessaires pour effectuer toute réparation afin d'éviter un danger.

Important : la prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16A. Si Le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique. Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

## 3 • Réparations

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine.
Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur et annule la garantie.

# DESCRIPTION

**1** Capot de l'aspirateur
**2** Bouton d'ouverture du capot
**3** Fronton
**4** Système de séparation air/poussière
  **a** - Séparateur avec cônes
  **b** - Grille de séparation air/poussière
  **c** - Compartiment de séparation
**5** Bac à poussière
  **a** - Bac principal
  **b** - Bac poussières fines
  **c** - Joints du bac à poussière
**6** Niveau max de remplissage du bac à poussière
**7** Logement du bac à poussière
**8** Poignée de transport
**9** Ouverture d'aspiration
**10** Grille sortie d'air
**11** Pédale Marche / Arrêt
**12** Pédale enrouleur du cordon
**13** Position parking
**14** Roues
**15** Roulette multidirectionnelle
**16** Logement filtre HEPA

* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

# DESCRIPTION

**17** Filtre HEPA (ref ZR9015 01)
**18** Cassette filtration (ref RS-RT3587)
**a** - Filtre mousse noir
**b** - Microfiltre
**19** Système de présence de la cassette filtration (18)

**Accessoires**
**20** Flexible avec crosse ERGO COMFORT SILENCE (21)
**21** **a** - Crosse ergonomique ERGO COMFORT SILENCE
**b** - Brosse intégrée (EASY BRUSH)
**c** - Variateur mécanique de puissance (POWER CONTROL)
**22** Tube télescopique métal ERGO COMFORT SILENCE
**a** - Système de verrouillage crosse/tube (LOCK SYSTEM)
**b** - Bouton de réglage du tube (TELESCOPIC SYSTEM)
**23** Suceur tous sols ERGO COMFORT SILENCE
**a** - Système de verrouillage tube/suceur (LOCK SYSTEM)
**b** - Bouton 2 positions : brosse rentrée pour tapis et moquettes / brosse sortie pour parquets et sols lisses.
**24** Suceur fente télescopique*
**25** Suceur ameublement*
**26** Suceur parquet Delta*
**27** Suceur parquet rectangulaire*
**28** Turbobrosse*
**29** Mini Turbobrosse*
**30** Support accessoires*

# AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

## 1 • Déballage

Déballez votre appareil et débarrassez-le de toutes les étiquettes éventuelles, conservez votre bon de garantie et lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil.

## 2 • Conseils et précautions

Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complétement. Ne le coincez pas et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes.
Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez-vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de votre aspirateur. Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.
Ne déplacez pas l'aspirateur en tirant sur le cordon, l'appareil doit-être déplacé par sa poignée de transport. N'utilisez pas le cordon ou le flexible pour soulever l'appareil.
Arrêtez et débranchez votre aspirateur après chaque utilisation. Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant l'entretien ou le nettoyage.
Votre aspirateur est équipé d'une protection qui évite la surchauffe du moteur. Dans certains cas (utilisation de la crosse sur fauteuils, sièges,…) la protection se déclenche et l'appareil peut émettre un bruit inhabituel et sans gravité.
N'utilisez que des accessoires et des filtres d'origine Rowenta.
Vérifiez que tous les filtres sont bien en place.
**Ne faites jamais fonctionner votre aspirateur, sans système de filtration (mousse, microfiltre et filtre).**
Ne remettez jamais la mousse et le microfiltre dans l'appareil tant qu'ils ne sont pas complètement secs.
En cas de difficultés pour obtenir les accessoires et les filtres pour cet aspirateur, contactez le service consommateurs Rowenta.

# UTILISATION

## 1 • Assemblage des éléments de l'appareil

Clipsez l'embout du flexible dans l'entrée d'aspiration située sur le devant de l'appareil (fig.1). *Pour le retirer, déclipsez l'embout à l'aide du clip et tirez.*
Fixez éventuellement le support accessoires sur l'encoche de la position parking située à l'arrière de l'aspirateur (fig.2) et rangez les accessoires dessus.
*Remarque : il n'est pas nécessaire d'enlever le support accessoires pour ouvrir le couvercle de l'aspirateur.*
• Emboîtez le tube télescopique métal à l'extrémité de la crosse jusqu'à ce que vous entendiez un 'clic' de verrouillage (fig.3). P*our le déboîter, appuyez sur le bouton de verrouillage du tube et retirez-le*.
• Emboîtez le suceur tous sols (23) à l'extrémité du tube télescopique métal jusqu'à ce que vous entendiez un 'clic' de verrouillage (fig.4). P*our le déboîter, appuyez sur le bouton de verrouillage du suceur et retirez-le*.
• Réglez le tube télescopique métal à la longueur désirée à l'aide du système télescopique (TELESCOPIC SYSTEM) (fig.5).

Emboîtez l'accessoire qui convient à l'extrémité du tube télescopique métal ou de la crosse :
- Pour les tapis et moquettes : utilisez le suceur tous sols en position brosse rentrée ou la Turbobrosse* (fibres et poils d'animaux).
- Pour les parquets et sols lisses : utilisez le suceur tous sols en position brosse sortie ou, pour un meilleur résultat, utilisez le suceur parquet*.
- Pour les recoins et les endroits difficiles : utilisez le suceur fente télescopique*.
- Pour les meubles et les surfaces fragiles : utilisez la brosse intégrée à la crosse (EASY BRUSH) ou le suceur ameublement*.

ATTENTION Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant de changer d'accessoires.

* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

FR

# UTILISATION

CONSEILS ERGONOMIQUES
Chaîne ERGO COMFORT SILENCE
Ergonomique, la chaîne ERGO COMFORT SILENCE a été conçue pour faciliter et améliorer le confort de l'utilisateur lors du passage de l'aspirateur.
Pour éviter de courber le dos et afin de garantir une posture droite, veillez à :
1. Régler la longueur du tube télescopique métal ERGO COMFORT SILENCE selon votre morphologie (fig.6).
2. Placer votre deuxième main à l'avant de la poignée de la crosse ERGO COMFORT SILENCE (fig.7).

## 2 • Branchement du cordon et mise en marche de l'appareil

Déroulez complètement le cordon, branchez votre aspirateur et appuyez sur la pédale Marche / Arrêt (fig.8).

ATTENTION Ne faites jamais fonctionner votre aspirateur, sans système de filtration (mousse, microfiltre et filtre).

Réglez la puissance d'aspiration avec le variateur mécanique de puissance* à la crosse (fig.9) :
• Position (MIN) pour l'aspiration des tissus délicats (voilages, textiles)
• Position (Moyenne) pour l'aspiration quotidienne de tous types de sols, en cas de faible salissure
• Position (MAX) pour l'aspiration des sols durs (carrelage, parquet, ...) et des tapis et moquettes en cas de fort encrassement.

## 3 • Rangement et transport de l'appareil

Après utilisation, arrêtez votre aspirateur en appuyant sur la pédale Marche / Arrêt et débranchez-le (fig.10). Rangez le cordon en appuyant sur la pédale enrouleur de cordon (fig.11).
Grâçe à sa poignée (8), transportez facilement votre aspirateur. Ne transportez pas votre appareil en le prenant par la poignée du bac à poussière (fig.12).
Lorsque vous rangez votre aspirateur, placez le tube dans son rangement à l'arrière de votre appareil (fig.13). Il n'est pas nécessaire d'enlever le support accessoire (30) pour ranger la chaîne d'accessoires (Fig.14).

# NETTOYAGE ET MAINTENANCE

*L'air que nous respirons contient des particules qui peuvent être allergènes : les larves et déjections d'acariens, les moisissures, le pollen, les fumées et les résidus animaux (poils, peau, salive, urine). Les particules les plus fines pénètrent profondément dans l'appareil respiratoire où elles peuvent provoquer une inflammation et altérer la fonction respiratoire dans son ensemble.*
*Les filtres (H)EPA (High) Efficiency Particulate Air Filter, c'est-à-dire filtres de (Haute) Efficacité pour les Particules Aériennes, permettent de retenir les particules les plus fines.*
*Grâce au filtre (H)EPA, l'air rejeté dans la pièce est plus sain que l'air aspiré.*

IMPORTANT Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant l'entretien ou le nettoyage. Vérifiez et nettoyez régulièrement l'ensemble de votre aspirateur et les différents filtres.

ATTENTION Ne faites jamais fonctionner votre aspirateur sans système de filtration (mousse, microfiltre et filtre).

## 1 • Videz le bac à poussière (5)

Après chaque utilisation, videz le bac à poussière comme suit :
Prenez le bac à poussière par la poignée et tirez-le (fig.15).
Séparez le bac à poussière fines (5b) du bac principal (5a) (Fig.16).
Videz le bac principal au dessus d'une poubelle (Fig.17) puis videz le bac à poussière fines (5b) (Fig.18).
Nettoyez les joints du bac à l'aide d'un chiffon.
Repositionnez le bac à poussière fines sur le bac principal (Fig.19) puis remettez le bac à poussière en place (fig.20).

ATTENTION Ne jamais dépasser le niveau max (6) mentionné sur le bac à poussière.

## 2 • Lavez le filtre mousse noir (18a)

IMPORTANT Tous les 6 mois ou quand l'aspiration n'est plus satisfaisante, lavez le filtre mousse noir.

Appuyez sur le bouton d'ouverture du capot (fig.21). Faites basculer le capot vers l'arrière (fig.22).
Retirez le filtre mousse noir (fig.23) puis lavez-le et essorez-le (fig.24). Laissez-le sécher au moins 12H avant de le replacer.

ATTENTION Laissez complètement sécher ce filtre mousse noir et veillez à ce qu'il soit bien sec avant de le remettre en place dans l'appareil.

Replacez le filtre mousse noir et refermez le capot.

## 3 • Nettoyez le microfiltre (18b)

IMPORTANT Tous les 6 mois, lavez le microfiltre.

Appuyez sur le bouton d'ouverture du capot (fig.21). Faites basculer le capot vers l'arrière (fig.22).
Retirez la cassette filtration (18) puis séparez le filtre mousse noir (18a) du microfiltre (18b) (fig.25).
Lavez le microfiltre (fig.26). Laissez-le sécher au moins 12H avant de le replacer.

ATTENTION Laissez complètement sécher le microfiltre et veillez à ce qu'il soit bien sec avant de le remettre en place dans l'appareil.

Replacez le microfiltre puis le filtre mousse noir et refermez le capot.

* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

# NETTOYAGE ET MAINTENANCE

ATTENTION Votre appareil est équipé d'un système de sécurité de présence (19) de la cassette filtration : le couvercle ne pourra se refermer sans la cassette filtration (18a+18b).

IMPORTANT Si après nettoyage du filtre mousse noir et du microfiltre votre aspirateur ne retrouve pas ses performances, nettoyez le filtre HEPA.

## 4 • Nettoyez le filtre HEPA (17)

Otez le support accessoires (30) puis positionnez l'aspirateur en position verticale (Fig.27)

Ouvrez la trappe d'accès au filtre HEPA (Fig.28)

Retirez le filtre HEPA de son logement (fig.29). Nettoyez le filtre HEPA en le tapotant légèrement au dessus d'une poubelle (fig.30). Replacez-le dans son logement (Fig.31). Remettez la trappe jusqu'à ce vous entendiez le clic de verrouillage (Fig.32).

IMPORTANT Remplacez le filtre HEPA tous les 12 mois. Le filtre HEPA (ref ZR9015 01) est disponible chez votre revendeur ou dans les Centres Service Agréés.

## 5 • Nettoyez le système de séparation air/poussière (4)

Retirez le flexible de l'aspirateur.

Ouvrez le capot de l'aspirateur (fig.21-22).

Appuyez sur le bouton d'éjection du séparateur (fig.33) puis retirez le système de séparation (fig.34).

Retirez le compartiment de séparation (4c) en tournant légèrement vers la gauche (fig.35) puis séparez les deux éléments (fig.36).

Lavez les éléments (4a+b et 4c) à l'eau claire (fig.37) et laissez-les sécher durant 6H.

Remettez les éléments du système de filtration (4) en place :

- remettez le compartiment de séparation (4c) sur le système de séparation (4a+b) (fig.38) en tournant légèrement jusqu'au "CLICK" de fermeture (fig.39).
- replacez ensuite l'ensemble du système de séparation (4) dans l'appareil (fig.40) puis refermez le capot.

## 6 • Nettoyez votre aspirateur

Essuyez le corps de l'appareil et les accessoires avec un chiffon doux et humide, puis séchez avec un chiffon sec.

Lavez le bac à poussière (5a+ 5b) à l'eau claire ou savonneuse, puis séchez avec un chiffon sec.

IMPORTANT N'utilisez pas de produits détergents, agressifs ou abrasifs. La transparence du bac à poussière et/ou du fronton et/ou du capot peuvent changer dans le temps cela ne modifie pas les performances de l'appareil.

ATTENTION Ne lavez pas le capot de l'aspirateur sous l'eau claire. Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon doux et humide.

# DÉPANNAGE

IMPORTANT Dès que votre aspirateur fonctionne moins bien et avant toute vérification arrêtez-le en appuyant sur la pédale Marche / Arrêt.

**Si votre aspirateur ne démarre pas**

• L'appareil n'est pas alimenté. Vérifiez que l'appareil est correctement branché.

**Si votre aspirateur n'aspire pas**

• Un accessoire, le tube, le flexible, le séparateur (4a), la grille de séparation air/poussière (4b) ou le compartiment de séparation (4c) sont bouchés : débouchez-les.
• Le filtre mousse noir (18a) est saturé : nettoyez-le.
• Le microfiltre (18b) est saturé : nettoyez-le.
• Le filtre HEPA (17) est saturé : nettoyez-le en le tapotant au dessus d'une poubelle. Si le filtre HEPA est endommagé, remplacez-le.

**Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle**

• Un accessoire, le tube, le flexible, le séparateur (4a), la grille de séparation air/poussière (4b) ou le compartiment de séparation (4c) sont partiellement bouchés : débouchez-les.
• Le bac à poussière est plein : videz-le et lavez-le.
• Le capot de l'aspirateur n'est pas bien en place : refermez-bien le capot.
• Le bac à poussière est mal positionné : replacez-le correctement.
• Le variateur mécanique de puissance* de la crosse est ouvert : fermez-le.

**Si le séparateur avec cônes (4a) se remplit**

• Les poussières s'accumulent dans le compartiment de séparation (4c) : vérifiez que rien ne bouche le conduit situé entre le compartiment de séparation (4c) et le bac à poussière (5). Vérifiez que rien n'obstrue les entrées du bac à poussière.
• Les entrées du bac à poussière sont obstruées : enlevez le bac à poussière et videz-le. Nettoyez les joints du bac à poussière.

**Si le suceur est difficile à déplacer**

• Ouvrez le variateur mécanique de puissance* de la crosse.

**Si le cordon ne rentre pas totalement**

• Le cordon est ralenti lors de sa rentrée : ressortez le cordon et appuyez sur la pédale enrouleur de cordon.

**Si un problème persiste, confiez votre aspirateur au Centres Service Agréés Rowenta le plus proche.**

**Pour connaître la liste des Centres Service Agréés, contactez le Service Consommateur Rowenta dont vous trouverez les coordonnées dans la carte de garantie internationale jointe.**

* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

FR

# OÙ ACHETER LES ACCESSOIRES

| ACCESSOIRES* | UTILISATION | MISE EN PLACE DE L'ACCESSOIRE | LIEUX D'ACHAT |
|---|---|---|---|
| Brosse ameublement | Pour nettoyer les meubles. | Fixez la brosse ameublement à l'extrémité de la crosse. | **Centres Service Agréés Rowenta.** (Pour connaître la liste des Centres Service Agréés, contactez le Service Consommateur Rowenta dont vous trouverez les coordonnées dans la carte de garantie internationale jointe.) |
| Suceur ameublement | Pour nettoyer les meubles. | Emboîtez le suceur ameublement à l'extrémité de la crosse ou du tube. | |
| Suceur fente télescopique | Pour accéder aux recoins et aux endroits difficiles d'accès. | Emboîter le suceur fente télescopique à l'extrémité de la crosse ou du tube. | |
| Suceur parquet rectangulaire | Pour les sols fragiles. | Emboîtez le suceur parquet à l'extrémité du tube. | |
| Suceur parquet DELTA | Pour les sols fragiles. | Emboîtez le suceur parquet DELTA à l'extrémité du tube. | |
| Mini turbobrosse | Pour nettoyer en profondeur les tissus d'ameublement. | Emboîtez la mini turbobrosse à l'extrémité du tube. | |
| Turbobrosse | Pour enlever les fils et poils d'animaux incrustés dans les tapis et moquettes. | Emboîtez la turbobrosse à l'extrémité du tube. | |

# MISE AU REBUT / ENVIRONNEMENT

Emballage : l'emballage protégeant votre appareil est constitué de matériaux écologiques et recyclables. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points de collecte prévus à cet effet.

Appareil usagé : Ne jetez pas votre appareil aux ordures ménagères. Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables, remettez donc votre appareil usagé à un revendeur ou un centre de recyclage pour que son traitement soit effectué.



**Participons à la protection de l'environnement !**

Filtres usagés : dans la mesure où ils ne contiennent pas de substances interdites pour les ordures ménagères, les filtres usagés peuvent être éliminés par les ordures.

* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

EN

# TABLE OF CONTENTS

EN

# WARRANTY

• This appliance is for domestic use only; any misuse or use that does not conform to the instructions will release the brand from all liability and the warranty will be cancelled.

• Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: use that does not conform to the instructions will release Rowenta from all liability.

# SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all applicable standards and regulations (Low Voltage 2006/95/EC, Electromagnetic Compatibility 2005/108/EC, Environmental directives, etc.).

This appliance should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities, or by persons lacking experience or knowledge, unless they are duly watched over or trained on how to use the appliance.

Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

This device can be used by children over 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, and by persons lacking experience or knowledge, if they are correctly watched over, or if they have received proper instructions relative to the safe use of the appliance and if they have fully understood the risks implied.

Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance of this appliance must not be carried out by children unless they are at least 8 years old and supervised by a responsible person. Keep the device and its cord away from children under 8 years old.

## 1 • Terms and conditions for use

Your vacuum cleaner is an electrical appliance: is should be used under normal conditions for use.

Use and store the appliance out of the reach of children.
Never leave the vacuum on unsupervised.
Do not place the nozzle or the end of the tube near the eyes or ears.
**Do not vacuum wet surfaces, any type of liquids, hot substances, supersmooth substances (platinum, cement, ash, etc.), large sharp waste (glass), harmful products (solvants, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).**
Never immerse the appliance in water; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
Do not use the appliance if: it has been dropped and there is visible damage or it fails to function correctly.
In this case, do not open the appliance but send it to the nearest Approved Service Centre or contact Rowenta Customer Services.

## 2 • Power supply

Check that your vacuum cleaner voltage corresponds to that of your domestic power supply.
Switch off and disconnect the appliance by unplugging without pulling the cord: immediately after use, before changing accessories, before cleaning, maintenance or changing the filter.
Do not use the appliance if the power cord is damaged. The cord winder and cord for your vacuum cleaner must be replaced by an Approved Service Centre as special tools are required for repairs to avoid any risks.

Important: the mains plug should be protected with a 16 A fuse at least. If the circuit breaker is triggered while the appliance is in operation, this may be due to the fact that other appliances with high connected power are connected at the same time to the same electrical circuit. This can be avoided by setting the appliance to a low power before turning on and then adjusting to a higher power.

## 3 • Repairs

Repairs should only be performed by specialists using original spare parts.
Repairs carried out by the user can pose a risk and cancel the warranty.

# DESCRIPTION

1 Cover
2 Cover release button
3 Front cover
4 Air/dust separation system
  a - Cone separator
  b - Air/dust separation grille
  c - Separation compartment
5 Dust compartment
  a - Main compartment
  b - Fine dust compartment
  c - Dust compartment seals
6 Maximum fill level for dust compartment
7 Dust compartment housing
8 Carrying handle
9 Suction inlet
10 Air outlet grille
11 ON/OFF button
12 Power cord wind button
13 Parking positions
14 Wheels
15 Multi-direction wheel
16 HEPA filter housing
17 HEPA filter (ref. ZR9015.01)
18 Filtration cassette (ref. RS-RT3587)
  a - Black foam filter
  b - Microfilter
19 Filtration cassette detection system (18)

* According to model: these systems are specific to certain models or are accessories available as an option.

EN

# DESCRIPTION

**Accessories**

**20** Flexible hose with power nozzle ERGO COMFORT SILENCE (21)

**21** **a** - ERGO COMFORT SILENCE ergonomic nozzle
**b** - Integrated brush (EASY BRUSH)
**c** - Manual power switch (POWER CONTROL)

**22** ERGO COMFORT SILENCE metal telescopic tube
**a** - Nozzle/tube locking system (LOCK SYSTEM)
**b** - Tube adjustment button (TELESCOPIC SYSTEM)

**23** ERGO COMFORT SILENCE multi-surface nozzle
**a** - Nozzle/tube locking system (LOCK SYSTEM)
**b** - 2-position button: brush retracted for rugs and carpets/brush released for parquet and smooth floors

**24** Telescopic crevice nozzle*

**25** Upholstery nozzle*

**26** Delta parquet nozzle*

**27** Rectangular parquet nozzle*

**28** Turbo-brush*

**29** Mini turbo-brush*

**30** Accessory support*

# BEFORE FIRST USE

## 1 • Unpacking

Unpack your appliance and remove any labels, keep your warranty form and read the instructions carefully before using your appliance for the first time.

## 2 • Recommendations and precautions

Unwind the power cord completely before each use. Do not jam it and do not allow it to rub against sharp edges.
If you are using an electrical extension, check that it is in perfect condition and that it is suited to the power of your vacuum cleaner. Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.
Do not move the vacuum cleaner by pulling on the power cord, the appliance must be moved using its carrying handle.
Do not use the power cord or the hose to lift the appliance.
Switch off and unplug your vacuum cleaner after each use.
Always switch off and unplug your vacuum cleaner before maintenance or cleaning.
Your vacuum cleaner is fitted with a safety device which prevents the motor from overheating. In certain cases (when used on chairs, sofas, etc.) the safety device may be tripped and the appliance may make an unusual noise that is not serious.
Only use original Rowenta accessories and filters.
Check that all the filters are in place.
**Do not operate your vacuum cleaner without the filtration system fitted (foam, microfilter and filter).**
Never place the foam and microfilter in the appliance unless they are completely dry.
If you have any difficulties in finding accessories or filters for this vacuum cleaner, contact the Rowenta Customer Service.

# USE

## 1 • Fitting the elements onto the appliance

Clip the end of the hose to the suction inlet located at the front of the appliance (fig.1). *To remove, unclip the end using the clip and remove.*
Fix the accessory support to the notch in the parking position located at the back of the vaccuum cleaner (fig.2) and store the accessories on top.
*Note: The accessory support does not need to be removed to open the vacuum cleaner lid.*
• Fit the metal telescopic tube to the end of the nozzle until you hear a click indicating that it is locked (fig.3). *To remove, press the tube lock button and remove.*
• Fit the multi-surface nozzle (23) to the end of the metal telescopic tube until you hear a click indicating that it is locked (fig.4). *To remove, press the nozzle lock button and remove.*
• Adjust the metal telescopic tube to the desired length using the telescopic system (TELESCOPIC SYSTEM) (fig.5).
Fit the corresponding accessory to the end of the metal telescopic tube or the nozzle:
- For rugs and carpets: use the multi-surface nozzle in the retracted brush nozzle position or the Turbo-brush* (fibres and animal hairs).
- For parquet and smooth floors: use the multi-surface nozzle in the brush release position or for best results use the parquet nozzle*.
- For corners and hard to reach spots: use the telescopic crevice nozzle*.
- For upholstery and delicate surfaces: use the brush with the nozzle (EASY BRUSH) or the upholstery nozzle*.

IMPORTANT: always switch off and disconnect your vacuum cleaner before changing the accessories.

ERGONOMIC RECOMMENDATIONS
ERGO COMFORT SILENCE range
Ergonomic, the ERGO COMFORT SILENCE range has been designed to facilitate and improve user comfort when vacuuming.
To prevent bending over and to ensure upright posture, make sure to:
1. Adjust the length of the ERGO COMFORT SILENCE metal telescopic tube to your body (fig.6).
2. Place your second hand on the front of the ERGO COMFORT SILENCE nozzle handle (fig.7).

* According to model: these systems are specific to certain models or are accessories available as an option.

EN

# USE

## 2 • Plugging in the power cord and switching on the appliance

Unwind the power cord completely, plug in your vacuum cleaner and press the ON/OFF button (fig. 8).

ATTENTION: do not operate your vacuum cleaner without the filtration system fitted (foam, microfilter and filter).

Set the suction power using the manual power switch* on the power nozzle (fig.9):

- Position (MIN) for vacuuming delicate fabrics (curtains, textiles).
- Position (Medium) for daily vacuuming of all types of surfaces with low levels of soiling.
- Position (MAX) for vacuuming hard floors (tiled floors, parquet, etc.) and rugs and carpets in the case of high levels of soiling.

## 3 • Storing and transporting the appliance

After use, switch off your vacuum cleaner by pressing the ON/OFF button and unplug it (fig. 10). Wind the power cord by pressing the power cord wind button (fig. 11).
It is easy to carry your vacuum cleaner using the handle (8). Do not carry your appliance using the dust compartment handle (fig.12).
When storing your vacuum cleaner, place the tube in its storage compartment at the back of the appliance (fig.13). You do not need to remove the accessory support (30) to store the accessory range (Fig.14).

# CLEANING AND MAINTENANCE

*The air we breathe contains particles that can be allergenic: larva and dust mite faeces, mould, pollen, smoke and animal waste (hair, skin, saliva, urine), etc.*
*The finest particles can penetrate deep inside the respiratory system or can cause inflammation and affect the entire respiratory system.*
*(H)EPA ([High] Efficiency Particulate Air Filter) filters retain the finest particles.*
*Thanks to the (H)EPA filter, the air released into the room is cleaner than the air suctioned.*

IMPORTANT: always switch off and unplug your vacuum cleaner before cleaning or servicing. Check and clean your vacuum cleaner and the different filters regularly.

IMPORTANT: do not operate your vacuum cleaner without the filtration system fitted (foam, microfilter and filter).

## 1 • Emptying the dust compartment (5)

After each use, empty the dust compartment as follows:
Take the dust compartment by the handle and remove it (fig.15).
Separate the fine dust compartment (5b) from the main compartment (5a) (Fig.16).
Empty the main compartment over a dustbin (Fig.17) then empty the fine dust compartment (5b) (Fig.18).
Clean the compartment seals using a cloth.
Reposition the fine dust compartment on the main compartment (Fig.19) then put the dust compartment back into place (fig.20).

IMPORTANT: do not use the vacuum cleaner once the maximum level (6) is reached on the dust compartment.

## 2 • Cleaning the black foam filter (18a)

IMPORTANT: clean the black foam filter every 6 months or when the suction is no longer satisfactory.

Press the cover release button (fig.21). Tip the cover backwards (fig.22).
Remove the black foam filter (fig.23) then wash and squeeze it (fig.24). Leave to dry for at least 12 hours before refitting.

ATTENTION: let the black foam filter dry completely and make sure it is completely dry before placing it back in the appliance.

Reposition the black foam filter and close the cover.

## 3 • Cleaning the microfilter (18b)

IMPORTANT: clean the microfilter every 6 months.

Press the cover release button (fig.21). Tip the cover backwards (fig.22).
Remove the filtration cassette (18) then separate the black foam filter (18a) from the microfilter (18b) (fig.25).
Wash the microfilter (fig.26). Leave to dry for at least 12 hours before refitting.

ATTENTION: let the microfilter dry completely and make sure that it is well dry before refitting on the appliance.

Reposition the black foam filter and close the cover.

* According to model: these systems are specific to certain models or are accessories available as an option.

# CLEANING AND MAINTENANCE

ATTENTION: your appliance is equipped with a safety system (19) for detecting the filtration cassette: the cover cannot be closed if the filtration cassette is not fitted (18a+18b).

IMPORTANT: if the appliance does not perform as normal after cleaning the black foam filter and microfilter on your vacuum cleaner, clean the HEPA filter.

## 4 • Cleaning the HEPA filter (17)

Remove the accessory support (30) then place the vacuum cleaner in the vertical position (Fig.27).
Open the HEPA filter hatch (Fig.28).
Remove the HEPA filter from its housing (fig.29). Clean the HEPA filter by gently patting it over a dustbin (fig. 30). Reposition it in its housing (Fig.31).
Reposition the hatch until you hear a click indicating that it is closed (Fig. 32).

IMPORTANT: replace the HEPA filter every 12 months. The HEPA filter (ref ZR9015.01) is available from your dealer or in Approved Service Centres.

## 5. Cleaning the air/dust separator system (4)

Remove the hose from the vacuum cleaner.
Open the vacuum cleaner cover (fig. 21-22).
Press the separator release button (fig.33) then remove from the separation system (fig.34).
Remove the separation compartment (4c) by turning slightly to the left (fig.35) then separate the two components (fig.36).
Wash the components (4a+b and 4c) in clear water (fig. 37) and leave to dry for 6 hours.
Refit the filter system components (4):
- Reposition the separation compartment (4c) on the separation system (4a+b) (fig. 38) by turning slightly until you hear the click indicating that it is closed (fig. 39).
- Then reposition the entire separation system (4) in the appliance (fig. 40) and close the cover.

## 6 • Cleaning your vacuum cleaner

Wipe the body of the vacuum cleaner and accessories with a soft damp cloth, then dry with a dry cloth.
Wash the dust compartment (5a+ 5b) under clear or soapy water, then dry with a dry cloth.

IMPORTANT: do not use aggressive or abrasive detergents. The transparency of the dust compartment and/or front cover and/or cover may change over time; this does not affect the appliance performance.

ATTENTION: do not wash the vacuum cleaner cover under clear water. Clean using a soft wet cloth.

# TROUBLESHOOTING

IMPORTANT: stop your vacuum cleaner immediately by pressing the Start/Stop button as soon as it stops performing as normal and before performing any checks.

**If your vacuum cleaner will not start**
• The appliance is not powered. Check that the appliance is plugged in correctly.

**If your vacuum cleaner has no suction power**
• An accessory, the tube, hose, separator (4a), air/dust separation grille (4b) or the separation compartment (4c) is blocked: unblock them.
• The black foam filter (18a) is saturated: clean it.
• The microfilter (18b) is saturated: clean it.
• The HEPA filter (17) is saturated: clean it by patting it over a dustbin. If the HEPA filter is damaged, change it.

**If your vacuum cleaner has less suction power, is noisy or makes a whistling noise**
• An accessory, the tube, hose, separator (4a), air/dust separation grille (4b) or the separation compartment (4c) is partially blocked: unblock them.
• The dust compartment is full: empty and wash it.
• The vacuum cleaner cover is not fitted correctly: close properly.
• The dust compartment is not correctly fitted: fit it correctly.
• The nozzle's manual power switch* is open: close it.

**If the cone separator (4a) fills up**
• Dust accumulates in the separation compartment (4c): Check that the pipe between the separator (4c) and the dust compartment (5) is not blocked. Check that nothing is obstructing the dust compartment inlets.
• The dust compartment inlets are blocked: remove the dust compartment and empty it. Clean the dust compartment seals.

**If it is difficult to move the nozzle**
• Open the manual power switch* on the nozzle.

**If the power cord does not wind completely**
• The cord slows down as it winds up: pull the power cord out again and press the power cord wind button.

**If a problem persists, take your vacuum cleaner to your local Rowenta Approved Service Centre.**
**To find a list of Authorised Service Centres, contact Customer Services, the contact details for which you will find on the enclosed international guarantee card.**

* According to model: these systems are specific to certain models or are accessories available as an option.

EN

# WHERE TO BUY ACCESSORIES

| ACCESSORIES* | USE | FITTING THE ACCESSORY | PLACE OF PURCHASE |
|---|---|---|---|
| Upholstery brush | For cleaning upholstery. | Attach the upholstery brush to the end of the nozzle. | |
| Upholstery nozzle | For cleaning upholstery. | Fit the upholstery nozzle to the end of the nozzle or tube. | |
| Telescopic crevice nozzle | For corners and hard to reach spots. | Fit the telescopic crevice nozzle to the end of the nozzle or tube. | |
| Rectangular parquet nozzle | For delicate floors. | Fit the parquet nozzle to the end of the tube. | **Rowenta Authorised Service Centres** (To find a list of Authorised Service Centres, contact Customer Services, the contact details for which you will find on the enclosed international guarantee card). |
| DELTA parquet nozzle | For delicate floors. | Fit the DELTA parquet nozzle to the end of the tube. | |
| Mini turbo-brush For deep-cleaning | upholstery fabrics. Fit the mini turbo-brush to the end of the tube. | Turbo-brush | |
| For removing animal hairs and fibres embedded in rugs and carpets. | Fit the turbo-brush to the end of the tube. | | |

# DISPOSAL/ENVIRONMENT

Packaging: the packaging protecting your appliance consists of environment-friendly and recyclable materials. Packaging that is no longer used should be disposed of at specially designated collection points.

The used appliance: do not dispose of your appliance with household waste. Your appliance contains numerous valuable or recyclable materials and therefore should be given to a dealer or a recycling centre for disposal.



**Think of the environment!**

Used filters: as they do not contain forbidden substances in terms of household waste, the used filters can be disposed of with household waste.

* According to model: these systems are specific to certain models or are accessories available as an option.

RU

# СОДЕРЖАНИЕ

Страница




# ГАРАНТИЯ

• Прибор предназначен исключительно для использования в хозяйственно-бытовых целях; производитель не несет никакой ответственности, а гарантия теряет свою силу в случае использования прибора не по назначению или не в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

• Перед первым использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации: компания Rowenta не несет никакой ответственности, если устройство использовалось не в соответствии с инструкцией.

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях Вашей безопасности этот прибор соответствует действующим нормам и правилам (Директива 2006/95/CE, касающаяся низкого напряжения, Директива 2004/108/CE, касающаяся электромагнитной совместимости, охраны окружающей среды и т.д.).

Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лицами без соответствующих знаний и опыта. Использование прибора такими людьми допускается только под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, и при условии предоставления с его стороны четких инструкций по работе с прибором.

Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.

Прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами без соответствующих знаний и опыта и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если их проинструктировали о работе с прибором, и они знают о возможных рисках. Дети не должны играть с прибором. Очистка и обслуживание прибора могут производиться детьми не младше 8 лет, и только под присмотром взрослых. Храните прибор и шнур в месте, недоступном для детей до 8 лет.

## 1 • Условия эксплуатации

Ваш пылесос является электрическим прибором: он должен использоваться в нормальных эксплуатационных условиях.

Используйте и храните устройство в недоступных для детей местах.
Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
Не держите всасывающую насадку или наконечник трубы возле глаз и ушей.
**Не пылесосьте поверхности, смоченные водой или любой другой жидкостью, горячие материалы, сверхтонко измельченные материалы (гипс, цемент, пепел ит.д.), крупные режущие осколки (стекло), вредные (растворители, декапирующие средства ит.д.), агрессивные (кислоты, очищающие средства,ит.д.), горючие и взрывоопасные (на основе бензина или алкоголя) вещества.**
Никогда не погружайте прибор в воду, не наливайте в него воды и не храните вне помещения.
Не пользуйтесь прибором, если: он падал и на нем видны повреждения, либо имеются сбои в функционировании.
В таком случае запрещается разбирать прибор. Отнесите его в ближайший аккредитованный центр технического обслуживания или обратитесь в отдел работы с клиентами компании «Rowenta».

## 2 • Электропитание

Убедитесь, что рабочее напряжение (вольтаж) устройства соответствует напряжению в электрической сети.
Выключение и отключение прибора от сети электропитания осуществляется путем извлечения вилки из розетки, при этом запрещается тянуть за шнур: отключайте устройство сразу же после использования, перед заменой аксессуаров, перед каждой чисткой, ремонтом или заменой фильтра.
Не пользуйтесь прибором, если поврежден шнур питания. Замена блока сматывания шнура и самого шнура должна обязательно выполняться в одном из аккредитованных центров технического обслуживания, поскольку в целях безопасности для любого ремонта прибора необходимо использовать специальные инструменты.

Важно: Штепсельная розетка должна быть защищена плавким предохранителем на силу тока не менее 16А. Если в процессе включения прибора срабатывает аварийный выключатель, это может быть вызвано одновременным подключением к одной и той же электрической цепи других электроприборов присоединенной высокой мощности. Чтобы избежать срабатывания аварийного выключателя, перед включением прибора вы можете установить его на низкую мощность, после чего мощность можно повысить.

## 3 • Ремонт

Ремонт должен осуществляться только специалистами, при этом должны использоваться только запасные детали от производителя пылесоса.
Самостоятельный ремонт прибора может быть опасным для его владельца и ведет к аннулированию гарантии.

# ОПИСАНИЕ

**1** Крышка пылесоса
**2** Кнопка для поднятия крышки
**3** Передняя панель
**4** Система фильтрации
- **a** – Конусный сепаратор
- **b** – Сетка отделения воздуха от пыли
- **c** – Отсек сепарации

**5** Пылесборник
- **a** – Основная часть пылесборника
- **b** – Отсек для сбора мелких частиц пыли
- **c** – Уплотнительные прокладки пылесборника

**6** Отметка максимального уровня заполнения пылесборника
**7** Гнездо для установки пылесборника
**8** Ручка для перемещения
**9** Всасывающее отверстие
**10** Решетка для выхода воздуха
**11** Кнопка включения / выключения
**12** Кнопка для сматывания шнура
**13** Паз для крепления трубы в положении «парковки»
**14** Колесики
**15** Колесико, вращающееся в разных направлениях
**16** Гнездо для H.E.P.A.-фильтра тонкой очистки
**17** H.E.P.A.-фильтр (ref. ZR9015.01)
**18** Фильтрующая кассета (ref. RS-RT3587)
- **a** – Поролоновый фильтр черного цвета
- **b** – Микрофильтр

**19** Система проверки наличия фильтрующей кассеты (18)

* В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

RU

# ОПИСАНИЕ

**Аксессуары**

**20** Гибкий шланг с рукояткой ERGO COMFORT SILENCE (21)
**21** **a** – Эргономичная рукоятка ERGO COMFORT SILENCE
**b** – Присоединяемая щетка (EASY BRUSH)
**c** – Механический регулятор мощности (POWER CONTROL)
**22** Металлическая телескопическая труба ERGO COMFORT SILENCE
**a** – Система блокировки рукоятки/ трубы (LOCK SYSTEM)
**b** – Кнопка регулировки длины трубы (TELESCOPIC SYSTEM)
**23** Всасывающая насадка для всех типов полов ERGO COMFORT SILENCE
**a** – Система блокировки рукоятки/ трубы (LOCK SYSTEM)
**b** – Кнопка для переключения 2 режимов: задвинутая щетка для ковров и покрытий/ выдвинутая щетка для паркетов и гладких полов.
**24** Телескопическая щелевая всасывающая насадка *
**25** Всасывающая насадка для мебели*
**26** Всасывающая треугольная насадка Delta* для паркетов
**27** Всасывающая прямоугольная насадка для паркетов*
**28** Турбощетка*
**29** Маленькая турбощетка*
**30** Подставка для аксессуаров*

# РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

## 1 • Извлечение из упаковки

Извлеките прибор из упаковки и снимите с него все имеющиеся наклейки. Храните гарантийный талон. Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

## 2 • Рекомендации и меры предосторожности

Перед каждым использованием необходимо полностью размотать шнур. Не пережимайте шнур и следите за тем, чтобы он не касался острых кромок.
Если вы пользуетесь электрическим удлинителем, следует убедиться, что он находится в хорошем состоянии и соответствует параметрам напряжения вашего пылесоса. Не тяните за шнур для выключения прибора из сети.
Не тяните за шнур для перемещения прибора. С целью перемещения прибора пользуйтесь ручкой для перемещения.
Не используйте шнур или гибкий шланг для поднимания прибора.
Выключайте пылесос и отключайте его от сети питания после каждого использования.
Всегда выключайте пылесос и отключайте его от сети питания перед ремонтом или чисткой.
Пылесос оснащен защитной системой, предотвращающей перегрев двигателя. В некоторых случаях (использование рукоятки для чистки кресел, сидений и т.д.) срабатывает система защиты. При этом может раздаваться непривычный звук без каких-либо последствий.
Используйте аксессуары и фильтры только производства компании Rowenta.
Убедитесь в наличии всех фильтров.
**Никогда не работайте с пылесосом без системы фильтрации (фильтр из поролона, микрофильтр и фильтр).**
Никогда не устанавливайте в пылесос фильтр из поролона и микрофильтр, если они не полностью высохли.
Если у вас возникают трудности с приобретением аксессуаров и фильтров для пылесоса, обратитесь в отдел работы с клиентами компании «Rowenta».

# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

## 1 • Сборка деталей прибора

Вставьте конец гибкого шланга во всасывающее отверстие на передней части прибора (fig.1).
*Чтобы отсоединить шланг, разожмите защелки на его наконечнике и потяните шланг.*
В случае необходимости закрепите подставку для аксессуаров в пазу для «парковки», расположенном на торцевой стороне прибора (fig.2), и сложите в нее аксессуары.
*Примечание: чтобы открыть крышку пылесоса, снимать подставку для аксессуаров не обязательно.*
• Соедините металлическую телескопическую трубу с наконечником рукоятки до полной фиксации. Вы услышите щелчок (fig.3). *Чтобы разъединить трубу и рукоятку, нажмите на фиксирующую защелку на трубе и снимите ее.*
• Соедините всасывающую насадку для всех типов полов (23) с наконечником металлической телескопической трубы до полной фиксации. Вы услышите щелчок (fig.4). *Чтобы разъединить трубу и насадку, нажмите на фиксирующую защелку на насадке и снимите ее.*
• Установите необходимую длину металлической телескопической трубы с помощью системы регулировки длины (TELESCOPIC SYSTEM) (fig.5)

Соедините подходящий аксессуар с наконечником телескопической трубы или рукоятки:
- для ковров и покрытий: используйте всасывающую насадку для всех типов полов с задвинутой щеткой или турбощетку* (для чистки ворсинок и шерсти животных).
- для паркета и гладких поверхностей: Используйте всасывающую насадку с выдвинутой щеткой, или, для лучшего результата, используйте всасывающую насадку для паркета*.
- для углов и труднодоступных мест: используйте телескопическую всасывающую щелевую насадку*.
- для мебели и поверхностей, требующих бережного обращения: Используйте щетку, присоединяемую к рукоятке (EASY BRUSH) или всасывающую насадку для мебели*.

ВНИМАНИЕ: Всегда выключайте пылесос и отключайте его от сети перед заменой аксессуаров.

СОВЕТЫ ПО ЭРГОНОМИКЕ
Комплект аксессуаров ERGO COMFORT SILENCE
Эргономичный комплект аксессуаров ERGO COMFORT SILENCE был разработан для большего удобства и облегчения работы во время уборки с помощью пылесоса.
Следующие рекомендации помогут вам не сгибать спину и сохранять прямую осанку:
1. Отрегулируйте длину металлической телескопической трубы ERGO COMFORT SILENCE в соответствии с вашим телосложением (fig.6)
2. Положите вторую руку на переднюю часть рукоятки ERGO COMFORT SILENCE (fig.7).

* В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

RU

# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

## 2 • Подключение шнура к источнику питания и включение прибора

Полностью размотайте шнур, включите пылесос в сеть электропитания и нажмите кнопку включения/ выключения (fig.8).

ВНИМАНИЕ: Никогда не работайте с пылесосом без системы фильтрации (фильтр из поролона, микрофильтр и фильтр).

Отрегулируйте мощность с помощью механического регулятора мощности*, расположенного на рукоятке (fig.9):

- Позиция (Минимальная) для чистки деликатных тканей (тюлевых занавесок, текстильных изделий).
- Позиция (Средняя) для ежедневной уборки всех типов полов при незначительном загрязнении.
- Позиция (Максимальная) для уборки грубых полов (плиточный, паркетный пол и т.д.) и ковров и ковровых покрытий в случае сильного загрязнения.

## 3 • Хранение и перемещение прибора

После использования выключите прибор нажатием кнопки включения/ выключения и отключите его от сети электропитания (fig.10). Смотайте шнур нажатием кнопки наматывающего устройства (fig.11).

Используя ручку (8), вы с легкостью можете перенести пылесос.

Не переносите пылесос с помощью ручки от пылесборника (fig.12).

При уборке пылесоса на хранение установите трубу в специальное гнездо на торцевой стороне прибора (fig.13). Для того, чтобы сложить комплект аксессуаров, не обязательно снимать подставку для аксессуаров (30) (fig.14).

# ЧИСТКА И УХОД

*Вдыхаемый нами воздух содержит потенциально аллергенные частицы: личинки и испражнения клещей, плесень, пыльцу, испарения и продукты жизнедеятельности животных (шерсть, кожа, слюна, моча).*

*Мельчайшие частицы проникают глубоко в органы дыхания, где они могут вызвать воспаление и в целом нарушить дыхательную функцию.*

*(H).E.P.A.-фильтры (от англ. (High) Efficiency Particulate Air Filter), т.е. фильтры (высоко) эффективного удержания содержащихся в воздухе частиц, позволяют удерживать мельчайшие частицы.*

*Благодаря (H.)E.P.A.-фильтру воздух, попадающий в комнату, значительно лучше, чем воздух, поступающий в пылесос.*

ВАЖНО: Всегда выключайте пылесос и отключайте его от сети питания перед ремонтом или чисткой. Регулярно проверяйте и чистите пылесос со всеми аксессуарами и все фильтры.

ВНИМАНИЕ: Никогда не работайте с пылесосом без системы фильтрации (фильтр из поролона, микрофильтр и фильтр).

## 1 • Очистка пылесборника от содержимого (5)

После каждого использования необходимо следующим образом удалять мусор из пылесборника:

Возьмите пылесборник за ручку и извлеките его из корпуса (fig.15).

Отделите отсек пылесборника для сбора мелких частиц пыли (5b) от основной части пылесборника (5a) (fig.16).

Вытряхните пылесборник над мусорным ведром (fig.17), затем вытряхните отсек для сбора мелких частиц пыли (5b) (fig.18).

Почистите уплотнительные прокладки пылесборника с помощью тряпки.

Снова установите отсек для сбора мелких частиц пыли на основную часть пылесборника (fig.19), затем установите пылесборник на место (fig.20).

ВНИМАНИЕ: Никогда не превышайте отметку максимального уровня (6),указанную на пылесборнике.

## 2 • Промывание черного фильтра из поролона (18a)

ВАЖНО: Черный поролоновый фильтр необходимо промывать каждые 6 месяцев или при неудовлетворительной всасывающей мощности пылесоса.

Нажмите кнопку для открытия крышки (fig.21). Откиньте крышку назад (fig.22).

Снимите черный поролоновый фильтр (fig.23), затем промойте его и отожмите (fig.24). Перед тем как установить фильтр на место, просушите его в течение минимум 12 часов.

ВНИМАНИЕ: Полностью просушите черный фильтр из поролона и перед установкой в прибор убедитесь, что он абсолютно сухой.

Установите черный фильтр из поролона на место и закройте крышку.

## 3 • Чистка микрофильтра (18b)

ВАЖНО: Промывайте микрофильтр каждые 6 месяцев.

Нажмите кнопку для открытия крышки (fig.21). Откиньте крышку назад (fig.22).

Извлеките фильтрующую кассету (18), затем отсоедините черный поролоновый фильтр (18a) от микрофильтра (18b) (fig.25).

Промойте микрофильтр (fig.26). Перед тем как установить фильтр на место, просушите его в течение минимум 12 часов.

ВНИМАНИЕ: Перед тем, как установить микрофильтр на место, дайте ему полностью просохнуть и убедитесь, что он абсолютно сухой.

Установите микрофильтр, а затем черный фильтр из поролона на место и закройте крышку.

* В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

RU

# ЧИСТКА И УХОД

ВНИМАНИЕ: ваш прибор оснащен системой проверки наличия фильтрующей кассеты (19): при отсутствии фильтрующей кассеты (18a+18b) крышка не закроется.

ВАЖНО: Если после чистки черного фильтра из поролона и микрофильтра пылесос по-прежнему недостаточно хорошо функционирует, почистите H.E.P.A.-фильтр.

## 4 • Чистка H.E.P.A.-фильтра (17)

Снимите подставку для аксессуаров (30). После этого поставьте пылесос вертикально (fig.27).
Откройте дверцу доступа к H.E.P.A.-фильтру (fig.28)
Извлеките H.E.P.A.-фильтр из его гнезда (fig.29). Прочистите H.E.P.A.-фильтр, легко встряхивая его над мусорным ведром (fig.30). Установите его в гнездо (fig.31).
Закройте дверцу доступа к фильтру, надавливайте на нее до появления щелчка, указывающего на плотную фиксацию дверцы (fig.32).

ВАЖНО: Замена H.E.P.A.-фильтра должна осуществляться каждые 12 месяцев. Вы можете приобрести H.E.P.A.-фильтр (ref ZR9015.01) у вашего дистрибьютора или в аккредитованном центре технического обслуживания.

## 5 • Чистка системы фильтрации (4)

Снимите с пылесоса гибкий шланг.
Откройте крышку пылесоса (fig.21-22).
Нажмите на кнопку выдвижения сепаратора (fig.33), затем извлеките систему фильтрации (fig.34).
Снимите отсек сепарации (4c), слегка повернув его влево (fig.35), затем разъедините две детали (fig.36).
Промойте детали (4a+b et 4c) в чистой воде и просушите их на протяжении 6 часов.
Установите детали системы фильтрации (4) на место:
- установите отсек сепарации (4c) на систему фильтрации (4a+b) (fig.38),слегка провернув его до щелчка, указывающего на блокировку (fig.39).
- после этого установите в прибор всю систему фильтрации (4) в комплекте (fig.40), затем закройте крышку.

## 6 • Чистка пылесоса

Протрите корпус прибора и аксессуары мягкой, влажной тряпкой, а затем подсушите с помощью сухой тряпки.
Промойте пылесборник (5a+ 5b) в чистой или мыльной воде, затем просушите с помощью сухой тряпки.

ВАЖНО: Не используйте моющие, агрессивные или абразивные средства. Прозрачный цвет пылесборника, а также передней панели и/или крышки со временем могут измениться. Однако на технические характеристики прибора это не повлияет.

ВНИМАНИЕ: Не промывайте крышку пылесоса в воде. Очищайте ее с помощью мягкой, влажной тряпки.

# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВАЖНО: Если функциональность прибора понизилась, перед осмотром выключите его с помощью кнопки включения/ выключения.

**Пылесос не работает**
• Устройство не включено в сеть питания. Убедитесь, что прибор правильно подключен к сети питания.

**Пылесос не всасывает воздух.**
• Забит один из аксессуаров: труба, гибкий шланг, сепаратор (4a), сетка отделения воздуха от пыли (4b) или отсек сепарации (4c): прочистите аксессуары.
• Засорен черный фильтр из поролона (18a): прочистите его.
• Засорен микрофильтр (18b): прочистите его.
• Засорен H.E.P.A.-фильтр (17): вытряхните его над мусорным ведром. В случае повреждения H.E.P.A.-фильтра замените его.

**Тяга всасывания уменьшилась, появился шум, свист.**
• Частично забит один из аксессуаров: труба, гибкий шланг, сепаратор (4a), сетка отделения воздуха от пыли (4b) или отсек сепарации (4c): прочистите аксессуары.
• Переполнен пылесборник: очистите его от содержимого и промойте.
• Неправильно установлена крышка пылесоса: хорошо закройте крышку.
• Неправильно установлен пылесборник: установите его правильно.
• Открыт механический переключатель мощности* на рукоятке: закройте его.

**Переполнен конусный сепаратор (4a)**
• Частицы пыли скапливаются в отсеке сепарации (4c): убедитесь, что канал между отсеком сепарации (4c) и пылесборником (5) не забит. Убедитесь, что входные отверстия пылесборника ничем не перекрыты.
• Перекрыты входные отверстия пылесборника: снимите пылесборник и очистите его от содержимого. Прочистите уплотнительные прокладки пылесборника.

**Затруднено перемещение всасывающей насадки**
• Откройте механический переключатель мощности* на рукоятке.

**Не полностью сматывается шнур питания**
• Замедлено сматывание шнура: размотайте шнур заново и нажмите на кнопку сматывания шнура.

**Если неисправность не устранена, отнесите пылесос в ближайший аккредитованный центр технического обслуживания компании «Rowenta».**
**Чтобы узнать список аккредитованных сервисных центров, свяжитесь со Службой обслуживания потребителей Rowenta, адрес которой указан на вложенном международном гарантийном талоне.**

* В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

RU

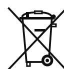
# ГДЕ КУПИТЬ АКСЕССУАРЫ

| АКСЕССУАРЫ* | ПРИМЕНЕНИЕ | УСТАНОВКА АКСЕССУАРА | ПУНКТЫ ПРИОБРЕТЕНИЯ |
|---|---|---|---|
| Щетка для мебели | Для чистки мебели. | Закрепите щетку для мебели на наконечнике рукоятки. | **Аккредитованные сервисные центры Rowenta** (Чтобы узнать список аккредитованных сервисных центров, свяжитесь со Службой обслуживания потребителей Rowenta, адрес которой указан на вложенном международном гарантийном талоне). |
| Всасывающая насадка для мебели | Для чистки мебели. | Закрепите всасывающую насадку для мебели на наконечнике рукоятки или трубы. | |
| Телескопическая щелевая всасывающая насадка | Для углов и труднодоступных мест. | Закрепите телескопическую всасывающую щелевую насадку на наконечнике рукоятки или трубы. | |
| Всасывающая прямоугольная насадка для паркетов | Для уборки поверхностей, требующих бережного обращения. | Закрепите всасывающую насадку для паркета на наконечнике трубы. | |
| Всасывающая треугольная насадка DELTA для паркетов | Для уборки поверхностей, требующих бережного обращения. | Закрепите всасывающую треугольную насадку для паркета DELTA на наконечнике трубы. | |
| Мини-турбощетка | Для глубокой чистки мебельных тканей. | Закрепите мини-турбощетку на наконечнике трубы. | |
| Турбощетка | Для удаления волокон и шерсти животных, застрявших в коврах и ковровых покрытиях. | Закрепите турбощетку на наконечнике трубы. | |

# УТИЛИЗАЦИЯ/ ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Упаковка: защитная упаковка прибора выполнена из экологически чистых и подлежащих переработке материалов. Неиспользуемые материалы упаковки необходимо утилизировать в специально предусмотренных пунктах приема бытовых отходов.

Отработанный прибор: Не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Этот прибор состоит из большого количества ценных материалов или материалов, которые могут подлежать повторному использованию, поэтому для переработки сдайте отработанный прибор дистрибьютору или в центр приема бытовых отходов.



**Защитим окружающую среду!**

Отработанные фильтры: с учетом того, что отработанные фильтры не содержат материалов, которые запрещено выбрасывать вместе с бытовыми отходами, фильтры разрешается выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

* В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

UK

# ЗМІСТ




# ГАРАНТІЯ

• Цей прилад призначений лише для застосування у господарсько-побутових умовах; виробник не несе жодної відповідальності, а гарантія втрачає силу в разі застосування приладу не за призначенням або з недотриманням інструкцій щодо експлуатації.

• Перед першим застосуванням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації: компанія Rowenta не несе жодної відповідальності у разі використання приладу не у відповідності до інструкції.

# ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

За для Вашої безпеки цей прилад відповідає чинним нормам та правилам (Директива 2006/95/CE, що стосується низької напруги, Директива 2004/108/CE, що стосується електромагнітної сумісності, охорони навколишнього середовища, тощо).

Цей прилад не призначений для користування особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними й розумовими можливостями, а також особами, що не мають достатнього досвіду у використанні приладу. Вони можуть користуватися ним тільки після отримання відповідних попередніх інструкцій по експлуатації приладу і під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку.

Стежте за дітьми і не дозволяйте їм грат з приладом.

Приладом можуть користуватися діти 8 років і старше, люди з обмеженими фізичними, сенсорними й розумовими можливостями, а також особи з недостатніми вміннями й навичками тільки після того, як вони одержали інструкції щодо безпечної експлуатації приладу й інформацію про ризики, які він може собою представляти. Не дозволяйте дітям грати з приладом. Операції з чистки і по догляду за приладом можуть виконуватись дітьми 8 років і старше під наглядом. Тримайте прилад і провід, що його живить, поза межами досяжності дітей молодше 8 років.

## 1 • Умови експлуатації

Пилосос є електричним приладом: його використання повинно здійснюватись у нормальних умовах експлуатації.
Використовуйте та зберігайте прилад подалі від дітей.

Ніколи не дозволяйте дітям користуватись приладом без нагляду.
Не тримайте усмоктувальну насадку або трубу поблизу очей та вух.
**Не використовуйте пилосос для прибирання поверхонь, змочених водою або будь-якою іншою рідиною, для усмоктування гарячих предметів, надтонкоподрібнених матеріалів (гіпс, цемент, попіл тощо), великих різальних уламків (скло), шкідливих (розчинники, декапувальні засоби), агресивних (кислоти, читячі засоби тощо), запальних та вибухонебезпечних (на основі бензину або спирту) речовин.**
Ніколи не занурюйте прилад у воду, не розприскуйте воду на прилад та не зберігайте його у відкритих місцях.
Забороняється використовувати прилад: якщо він падав, і на ньому є помітними пошкодження, або є наявними перебої у функціонуванні.
Якщо це сталося, забороняється розбирати прилад. Віднесіть його до найближчого акредитованого центру технічного обслуговування, або зверніться до відділу роботи з клієнтами компанії «Rowenta».

## 2 • Електричне живлення

Переконайтесь, що напруга живлення (вольтаж) пилососу відповідає напрузі у електричній мережі.
Для вимкнення приладу з мережі електроживлення витягніть вилку з розетки. Не тягніть за шнур: вимикайте прилад з мережі одразу ж після застосування, перед кожною заміною аксесуарів, чищенням, технічним обслуговуванням або заміною фільтру.
Не користуйтесь приладом, якщо пошкоджено шнур живлення. Блок змотування та шнур живлення повинні обов'язково замінюватись в одному з акредитованих центрів технічного обслуговування, оскільки задлябезпеки для будь-якого ремонту приладу необхідно використоувати спеціальні інструменти.

Важливе зауваження: штепсельна розетка повинна бути захищена топким запобіжником на струм не менше 16А. Якщо під час увімкнення приладу спрацьовує аварійний вимикач, це може пояснюватись одночасним підключенням до тієї ж самої електричної мережі інших електроприладів високої прилученої потужності. Щоб уникнути спрацювання аварійного вимикача, перед увімкненнням приладу ви можете налаштувати його на низьку потужність, після чого потужність можна підвищити.

## 3 • Ремонт

Ремонт повинен здійснюватись лише спеціалістами, при цьому необхідно використовувати тільки запасні деталі від виробника пилососа.
Самостійний ремонт приладу може бути небезпечним для його користувача та призводить до анулювання гарантії.

# ОПИС

**1** Кришка пилососу
**2** Кнопка для відкривання кришки
**3** Передня панель
**4** Система фільтрації
- **a** – Конусний сепаратор
- **b** – Сітка для відокремлення повітря від пилу
- **c** – Відсік сепарації

**5** Пилозбірник
- **a** – Основна частина пилозбірника
- **b** – Відсік для збирання дрібних часток пилу
- **c** – Ущільні переліжки пилозбірнику

**6** Позначка максимального заповнення пилозбірника
**7** Гніздо для встановлення пилозбірника
**8** Ручка для перенесення приладу
**9** Усмоктувальний отвір
**10** Ґрати для виходу повітря
**11** Кнопка увімкнення/ вимкнення
**12** Кнопка для змотування шнура
**13** Паз для скріплення труби у позиції «паркування»
**14** Колеса
**15** Коліщатко, яке обертається у багатьох напрямах
**16** Гніздо для H.E.P.A.-фільтра
**17** H.E.P.A.-фільтр (ref. ZR9015.01)
**18** Фільтрувальна касета (ref. RS-RT3587)
- **a** – Чорний фільтр з поролону
- **b** – Мікрофільтр

**19** Система перевірки наявності фільтрувальної касети (18)

* Залежно від моделі: йдеться про обладнання для окремих моделей або про додаткове приладдя.

UK

# ОПИС

**Аксесуари**

**20** Гнучкий шланг з рукояткою ERGO COMFORT SILENCE (21)
**21** **a** – Ергономічна рукоятка ERGO COMFORT SILENCE
**b** – Приєднувана щітка (EASY BRUSH)
**c** – Механічний перемикач потужності (POWER CONTROL)
**22** Металева телескопічна труба ERGO COMFORT SILENCE
**a** – Система блокування рукоятки/ труби (LOCK SYSTEM)
**b** – Кнопка регулювання довжини труби (TELESCOPIC SYSTEM)
**23** Усмоктуюча насадка для всіх типів підлоги ERGO COMFORT SILENCE
**a** – Система блокування рукоятки/ труби (LOCK SYSTEM)
**b** – Кнопка для перемикання двох режимів: засунена щітка для чищення килимів та килимових покриттів/ висунена щітка для чищення паркетів та гладких підлог.
**24** Телескопічна усмоктуюча щільова насадка*
**25** Усмоктуюча насадка для меблів*
**26** Усмоктуюча трикутна насадка для паркетів Delta*
**27** Усмоктуюча прямокутна насадка для паркетів*
**28** Турбощітка*
**29** Маленька турбощітка*
**30** Підставка для аксесуарів*

# ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

## 1 • Розпаковування

Розпакуйте прилад та звільніть його від всіх наявних фірмових наліпок. Зберігайте гарантійний талон. Перед першимзастосуванням уважнопрочитайте інструкції щодо експлуатації приладу.

## 2 • Поради та застереження

Перед кожним використанням необхідно повністю розмотувати шнур живлення. Не стискайте шнур та не залишайте його на різальних пругах.

При використанні електричного подовжувача переконайтесь у його справності та у тому, що його параметри відповідають потужності вашого пилососу. При відключенні з мережі електроживлення не тягніть за шнур.

Забороняється тягнути за шнур для перенесення приладу. Використовуйте для цього ручку для перенесення.

Не використовуйте шнур або гнучкий шланг для підняття приладу.

Вимикайте пилосос та від'єднуйте його від мережі електроживлення після кожного застосування.

Завжди вимикайте та від'єднуйте пилосос від мережі перед ремонтом або чищенням.

Пилосос обладнано системою захисту, яка запобігає перегріву двигуна. В деяких випадках (використання рукоятки для чищення крісел, сидінь тощо) спрацьовує система захисту. При цому може лунати незвичний звук, але без подальших наслідків.

Використовуйте лише аксесуари та фільтри виробництва компанії «Rowenta».

Переконайтесь у наявності в приладі всіх фільтрів.

**Ніколи не працюйте з пилососом без системи фільтрації (поролонового фільтру, мікрофільтру та фільтру).**

Ніколи не встановлюйте в пилосос поролоновий фільтр та мікрофільтр, якщо вони є недостатньо сухими.

Якщо у вас виникли труднощі з придбанням аксесуарів та фільтрів для цього пилососу, зверніться до відділу роботи з клієнтами компанії «Rowenta».

# ЗАСТОСУВАННЯ

## 1 • Збирання деталей приладу

Вставте кінець гнучкого шлангу у всмоктувальний отвір, який знаходиться на передній частині приладу (fig.1).

*Для того, щоб від'єднати шланг, розімкніть затискачі на його наконечнику та потягніть шланг.*

В разі необхідності зафіксуйте підставку для аксесуарів у пазу для «паркування», розташованому на торцевій частині приладу (fig.2), та розмістіть в ній аксесуари.

*Примітка: для того, щоб відкрити кришку пилососа, но обов'язково знімати підставку для аксесуарів.*

• З'єднайте металеву телескопічну трубу з наконечником рукоятки до цілковитої фіксації. Ви почуєте клацання (fig.3). *Для того, щоб від'єднати трубу, натисніть на фіксуючу кнопку труби та зніміть її.*

• З'єднайте усмоктуючу насадку для всіх типів підлоги (23) з наконечником металевої телескопічної труби до цілковитої фіксації. Ви почуєте клацання (fig.4). *Для того, щоб від'єднати насадку, натисніть на фіксуючу кнопку насадки та зніміть її.*

• Відрегулюйте необхідну довжину металевої телескопічної труби за допомогою системи регулювання довжини (TELESCOPIC SYSTEM) (fig.5).

З'єднайте необхідний аксесуар з наконечником металевої телескопічної труби або рукоятки:

- для килимів та килимових покриттів: використовуйте усмоктуючу насадку для всіх типів підлоги у засуненному положенні або турбощітку* (для видалення вилокнини та шерсті тварин).
- для паркетів та гладкої підлоги: використовуйте усмоктуючу насадку для всіх типів підлоги у висуненному положенні або,для досягнення кращого результату, усмоктуючу насадку для паркетів*.
- для прибирання у кутках та важкодоступних місцях: використовуйте телескопічну усмоктуючу насадку*.
- для меблів та поверхонь, які потребують делікатного погодження: використовуйте щітку, яка приєднується до рукоятки (EASY BRUSH), або усмоктуючу насадку для меблів*.

УВАГА: Завжди вимикайте пилосос та від'єднуйте його від мережі перед заміною аксесуарів.

ПОРАДИ ЩОДО ЕРГОНОМІКИ:

Комплект аксесуарів ERGO COMFORT SILENCE

Ергономічний комплект аксесуарів ERGO COMFORT SILENCE було розроблено для більшої зручності та полегшення роботи під час прибирання за допомогою пилососу.

Наступні поради допоможуть вам не згинати спину та зберігати пряму поставу:

1. Відрегулюйте довжину металевої телескопічної труби ERGO COMFORT SILENCE у відповідності до вашої статури.
2. Покладіть другу руку на передню частину рукоятки ERGO COMFORT SILENCE (fig.7).

* Залежно від моделі: йдеться про обладнання для окремих моделей або про додаткове приладдя.

UK

# ЗАСТОСУВАННЯ

## 2 • Під'єднання шнуру до мережі живлення та увімкнення приладу

Повністю розмотайте шнур, під'єднайте пилосос до мережі живлення та натисніть на кнопку увімкнення/ вимкнення (fig.8).

УВАГА: Ніколи не працюйте з пилососом без системи фільтрації (поролонового фільтру, мікрофільтру та фільтру).

Відрегулюйте потужність пилососу за допомогою механічного перемикача потужності*, розташованого на рукоятці (fig.9):

• Позиція (Мінімальна) для чищення делікатних тканин (тюлевих занавісок, текстильних виробів).

• Позиція (Середня) для щоденного прибирання підлоги всіх типів, в разі незначної забрудненості.

• Позиція (Максимальна) для прибирання твердої підлоги (плитка, паркет тощо), а також килимів та килимових покриттів в разі значної забрудненості.

## 3 - Зберігання та пересування приладу

Після застосування вимкніть пилосос натисканням кнопки увімкнення/ вимкнення та від'єднайте його від мережі живлення (fig.10) Змотайте шнур натисканням кнопки намотувального пристрою (fig.11).

Користуючись ручкою (8), ви злегкістю можете перенести пилосос.

Не пересувайте прилад за допомгою ручки пилозбірника (fig.12).

Під час збирання пилососу для зберігання покладіть трубу в спеціальне гніздо на торцевому боці приладу (fig.13). Для того, щоб прибрати комплект аксесуарів, не обов'язково щнімати підставку для аксесуарів (30) (fig.14).

# ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

*Повітря, яке ми вдихаємо, містить потенційно небезпечні алергенні частинки: личинки та випорожнення кліщів, плісняву, пилок, випари та продукти життєдіяльності тварин (шерсть, шкіра, слина, сеча).*

*Найдрібніші частинки проникають глибоко в органи дихання, девони можуть викликати запалення та в цілому порушити функцію дихальної системи.*

*(H.)E.P.A.-фільтри (від англ. (High) Efficiency Particulate Air Filter), тобто фільтри (високо) ефективного затримання часток, які містяться в повітрі, дозволяють затримувати найдрібніші частки.*

*Завдяки H.E.P.A.-фільтру повітря, яке потрапляє з пилососу в кімнату, є чистішим за повітря, яке всмоктується пилососом.*

ВАЖЛИВО: Завжди вимикайте та від'єднуйте пилосос від мережі перед ремонтом або чищенням. Регулярно перевіряйте та чистіть пилосос з усіма його аксесуарами, а також всі фільтри.

УВАГА: Ніколи не працюйте з пилососом без системи фільтрації (поролонового фільтру, мікрофільтру та фільтру).

## 1 • Очищення пилозбірника (5) від сміття

Після кожного застосування очищуйте пилозбірник від сміття наступним чином:

Візміть пилозбірник за ручку та витягніть його з корпусу (fig.15).

Від'єднайте відсік для збирання дрібних часток пилу (5b) від основної частини пилозбірника (5a) (fig.16).

Витрусіть основну частину пилозбірника над смітником (fig.17), потім витрусіть відсік для збирання дрібних часток пилу (5b) (fig.18).

Прочистіть ущільні переліжки пилозбірнику за допомогою ганчірки.

Встановіть відсік для збирання дрібних часток пилу на основну частину пилозбірника (fig.19), потім встановіть пилозбірник на місце (fig.20).

УВАГА: Ніколи не перевищуйте позначку максимального рівня (6), зазначену на пилозбірнику.

## 2 • Миття чорного поролонового фільтру (18a)

ВАЖЛИВО: Чорний поролоновий фільтр необхідно мити кожні 6 місяців або в разі незадовільної усмоктувальної потужності пилососа.

Натисніть на кнопку для відкривання кришки (fig.21). Відхиліть кришку назад (fig.22).

Зніміть чорний поролоновий фільтр (fig.23), потім промийте його та викрутіть (fig.24). Перш ніж встановити фільтр на місце, просушіть його на протязі якнайменше 12 годин.

УВАГА: Повністю просушіть чорний поролоновий фільтр та перед встановленням у прилад переконайтесь, що він є абсолютно сухим.

Встановіть чорний поролоновий фільтр на місце та закрийте кришку.

## 3 • Чищення мікрофільтру (18b)

ВАЖЛИВО: Мікрофільтр необхідно мити кожні 6 місяців.

Натисніть на кнопку для відкривання кришки (fig.21). Відхиліть кришку назад (fig.22).

Витягніть фільтрувальну касету (18),потім від'єднайте чорний поролоновий фільтр (18a) від мікрофільтру (18b) (fig.25).

Промийте мікрофільтр (fig.26). Перш ніж встановити мікрофільтр на місце, просушіть його на протязі якнайменше 12 годин.

УВАГА: Перед тим, як встановити мікрофільтр на місце, дайте йому повністю просохнути та переконайтеся, що він є абсолютно сухий.

Встановіть мікрофільтр, а потім чорний поролоновий фільтр на місце та закрийте кришку.

УВАГА: Прилад обладнано системою перевірки наявності фільтрувальної касети (19): за відсутності фільтрувальної касети (18a+18b) кришка не закриється.

* Залежно від моделі: йдеться про обладнання для окремих моделей або про додаткове приладдя.

# ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

ВАЖЛИВО: Якщо після чищення чорного поролонового фільтра та мікрофільтра пилосос і далі функціонує недостатньо якісно, почистіть H.E.P.A.-фільтр.

## 4 • Чищення H.E.P.A.-фільтру (17)

Зніміть підставку для аксесуарів (30), потім встановіть пилосос вертикально (fig.27).
Відкрийте дверцю доступу до H.E.P.A.-фільтру (fig.28).
Вийміть H.E.P.A.-фільтр з його гнізда (fig.29). Почистіть H.E.P.A.-фільтр, злегка потрушуючи його над смітником (fig.30). Встановіть його у гніздо (fig.31).
Закрийте дверцю доступу до фільтру, натискаючи на неї до появи клацання, яке вказує на фіксацію дверці (fig.32).

ВАЖЛИВО: Заміна H.E.P.A.-фільтра повинна здійснюватись кожні 12 місяців. Ви можете придбати H.E.P.A.-фільтр (ref ZR9015.01) у вашого дистриб'ютора або в акредитованому центрі технічного обслуговування.

## 5 • Чищення системи фільтрації (4)

Від'єднайте від пилососа гнучкий шланг.
Відкрийте кришку пилососа (fig.21-22).
Натисніть на кнопку висування сепаратора (fig.33), потім зніміть систему фільтрації (fig.34).
Зніміть відсік сепарації (4c), трохи повернувши його ліворуч (fig.35), потім роз'єднайте ці дві деталі (fig.36).
Промийте деталі (4a+b et 4c) в чистій воді (fig.37) та просушіть їх протягом 6 годин.
Встановіть деталі системи фільтрації (4) на місце:
- встановіть відсік сепарації (4c) на систему фільтрації (4a+b) (fig.38)
- після цього встановіть всю систему фільтрації (4) в прилад (fig.40), та закрийте кришку.

## 6 • Чищення пилососу

Протріть корпус приладу та аксесуари м'якою, вологою ганчіркою, потім просушіть за допомогою сухої ганчірки.
Промийте пилозбірник (5a+ 5b) у чистій або мильній воді, потім просушіть за допомогою сухої ганчірки.

ВАЖЛИВО: Не використовуйте миючі, агресивні або абразивні засоби. Прозорий колір пилозбірника, а також передньої панелі та/ або кришки можуть змінюватися з часом. Однак на технічні характеристики приладу це не впливає.

УВАГА: Не промивайте кришку пилососа у воді. Чистіть її за допомогою вологої та м'якої ганчірки.

# УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ВАЖЛИВО: Якщо функціональність приладу знизилась, перед оглядом вимкніть його за допомогою кнопки увімкнення/ вимкнення.

**Пилосос не працює**
• Прилад не під'єднано до мережі живлення. Переконайтеся, що прилад належним чином під'єднано до мережі живлення.

**Пилосос не всмоктує повітря**
• Забито один з аксесуарів: трубу, гнучкий шланг, сепаратор (4a), сітку для відокремлення повітря від пилу (4b), або відсік сепарації (4c): прочистіть їх.
• Засмічено чорний поролоновий фільтр (18a): прочистіть його.
• Засмічено мікрофільтр (18b): прочистіть його.
• Засмічено H.E.P.A.-фільтр (17): витрусіть його над смітником. Якщо H.E.P.A.-фільтр пошкоджено, замініть його.

**Тяг всмокутвання знизився, з'явився шум, свист**
• Частково забито один з аксесуарів: трубу, гнучкий шланг, сепаратор (4a), сітку для відокремлення повітря від пилу (4b), або відсік сепарації (4c): прочистіть їх.
• Пилозбірник переповнено: очистіть його від сміття та промийте.
• Неправильно встановлено кришку пилососа: добре закрийте кришку.
• Неправильно встановлено пилозбірник: встановіть його правильно.
• Відкрито механічний перемикач потужності* на рукоятці: закрийте його.

**Переповнено конусний сепаратор (4a)**
• У відсіку сепарації (4c) накопичилися частки пилу: переконайтесь,що канал між відсіком сепарації (4c) та пилозбірником (5) нічим не забито. Переконайтеся, що вхідні отвори пилозбірника нічим не перекрито.
• Перекрито вхідні отвори пилозбірника: зніміть пилозбірник та очистіть його від сміття. Прочистіть ущільні переліжки пилозбірнику.

**Утруднено пересування усмоктувальної насадки**
• Відкрийте механічний перемикач потужності* на рукоятці:

**Не повністю змотується шнур живлення**
• Уповільнюється змотування шнура: розмотайте шнур знову та натисніть кнопку намотувального пристрою.

**Якщо несправність не усунено, віднесіть пилосос до найближчого акредитованого центру технічного обслуговування компанії «Rowenta». Щоб довідатись про список акредитованих сервісних центрів, зв’яжіться із Службою обслуговування споживачів Rowenta, адреса якої знаходиться на вкладеному міжнародному гарантійному талоні.**

* Залежно від моделі: йдеться про обладнання для окремих моделей або про додаткове приладдя.

UK

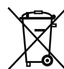
# ДЕ ПРИДБАТИ АКСЕСУАРИ

| АКСЕСУАРИ* | ЗАСТОСУВАННЯ | НАЛАШТУВАННЯ АКСЕСУАРУ | ПУНКТИ ПРИДБАННЯ |
|---|---|---|---|
| Щітка для меблів | Для чищення меблів. | Закріпіть щітку для чищення меблів на наконечнику рукоятки. | **Акредитовані сервісні центри Rowenta** (Щоб довідатись про список акредитованих сервісних центрів, зв'яжіться із Службою обслуговування споживачів Rowenta, адреса якої знаходиться на вкладеному міжнародному гарантійному талоні). |
| Усмоктувальна насадка для меблів | Для чищення меблів. | Закріпіть усмоктувальну насадку для меблів на наконечнику рукоятки або труби. | |
| Телескопічна щільова усмоктувальна насадка | Для доступу до кутків та важкодоступних місць. | Закріпіть телескопічну щільову усмоктувальну насадку на наконечнику рукоятки або труби. | |
| Прямокутна усмоктувальна насадка для паркетів | Для підлоги, яка потребує делікатного погодження. | Закріпіть усмоктувальну насадку для паркету на наконечнику труби. | |
| Трикутна усмоктувальна насадка для паркету DELTA | Для підлоги, яка потребує делікатного погодження. | Закріпіть усмоктувальну насадку для паркету DELTA на наконечнику труби. | |
| Маленька турбощітка | Для глибокого чищення меблевих тканин. | Закріпіть маленьку турбощітку на наконечнику труби. | |
| Турбощітка | Для видалення волокнин та шерсті тварин, які застрягли у килимах та килимових покриттях. | Закріпіть турбощітку на наконечнику труби. | |

# УТИЛІЗАЦІЯ/ ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Упакування: захисне упакування приладу містить екологічно чисті матеріали, які можуть використовуватись повторно. Матеріали упакування, які не використовуються, необхідно утилізувати в спеціально передбачених пунктах прийому побутових відходів.

Спрацьований прилад: Не викидайте прилад разом з побутовими відходами. У цьому приладі багато матеріалів, які можуть бути цінними або можуть використовуватись повторно. Віднесіть спрацьований прилад до дистриб'ютора або в пункт переробки відходів, щоб забезпечити належну утилізацію.



**Захищаймо оточуюче середовище!**

Спрацьовані фільтри: враховуючи, що спрацьовані фільтри не містять матеріали, які заборонено викидати разом з побутовими відходами, фільтри дозволяється викидати разом з побутовими відходами.

* Залежно від моделі: йдеться про обладнання для окремих моделей або про додаткове приладдя.

# ÇİNDEKİLER

TR

# GARANTİ

• Bu cihaz, yalnızca ev içinde kullanım için tasarlanmıştır. Kullanım kılavuzunda belirtilen koşullara uygun olmayan şekilde kullanılması halinde, marka tarafından hiçbir sorumluluk kabul edilmemektedir, bu durumda ürünün garantisi geçerliliğini kaybedecektir.

• Cihazınızı ilk defa kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun: Cihazın kullanım kitapçığında belirtilenlere aykırı bir şekilde kullanılmasından doğacak durumlardan Rowenta sorumlu değildir.

# GÜVENLİK ÖNERİLERİ

Bu cihaz, güvenliğiniz dikkate alınarak, ilgili norm ve düzenlemelere (2006/95/EC Düşük Gerilim, 2004/108/EC Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre Koruması Direktifleri …) uygun olarak üretilmiştir.

Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece, fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar ve cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında bulunmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmeleri koşuluyla kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Kullanıcı tarafından gerçekleştirilen temizlik ve bakım 8 yaş üzeri ve bir yetişkin gözetimi altında bulunmamaları halinde çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir. Cihazı ve kablosunu 8 yaş altındaki çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin.

## 1 • Kullanım koşulları

Cihazınız elektrikli bir cihazdır: Normal kullanım koşullarında kullanılması gerekmektedir.
Cihazı çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin.
Çalışmakta olan cihazın başından asla ayrılmayın.
Vakum başlığını veya tüpün ucunu gözlerinize veya kulaklarınıza yakın tutmayın.
**Islak yüzeyleri veya özelliği ne olursa olsun hiçbir sıvıyı, sıcak maddeleri, aşırı ince tanecikli maddeleri (alçı, çimento, kül…), keskin maddeleri (cam), zehirli maddeleri (tiner, aşındırıcı maddeler….), agresif özellikli maddeleri (asitler, temizlik maddeleri), yanıcı ve patlayıcı maddeleri (benzin veya alkol bazlı maddeler) cihazınızla çekmeyin.**
Cihazı asla su içine daldırmayın, üzerine su sıçratmayın, dış ortamda muhafaza etmeyin.
Cihazı aşağıdaki haller ve alanlarda kullanmayın: Düşmüş ise ve gözle görünür hasarlar veya işleyiş bozuklukları arz ediyorsa,
Bu durumda cihazı açmayın, en yakın Yetkili Servise götürün veya Rowenta tüketici danışma servisini arayın.

## 2 • Elektrik beslemesi

Cihazınızın besleme gerilim (voltaj) değerinin elektrik şebekesininkiyle uyumlu olduğunu kontrol edin.
Aşağıdaki hallerde cihazı durdurun ve fişini, kablosundan çekmeden prizden çıkarın: kullandıktan hemen sonra, her aksesuar değişimden önce, her türlü temizlik, bakım veya filtre değişimi müdahalesinden önce.
Elektrik kablosu hasar görmüş olan cihazı kullanmayın. Elektrik süpürgenizin kablosu ve kablo sarma ünitesinin mutlaka bir Yetkili Servis tarafından değiştirilmesi gerekmektedir; zira her turlu tehlikeden kaçınılması için özel aletlerin kullanılması gerekmektedir.

Önemli : Elektrik şebekesi prizinin en azından 16A bir sigorta ile korunuyor olması gerekmektedir. Cihazın çalışması sırasında ana şalterin devreye girmesi durumunda, bu aynı elektrik devresi üzerinde, aynı anda, yüksek güce sahip başka elektrikli cihazların bulunmasından dolayı olabilir. Cihaz çalıştırılmadan önce düşük güce ayarlanarak ve daha sonrasında bir üst güce alınarak şalterin devreye girmesi engellenebilir.

## 3 • Onarıma yönelik müdahaleler

Onarım müdahalelerinin yalnızca, orijinal yedek parçalar kullanılarak ve uzmanlar tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir.
Cihazın kullanıcı tarafından onarılması tehlikeli olabilir ve garantinin geçerliliğini kaybetmesine neden olur.

# TANIMLAMA

**1** Elektrik süpürgesinin kapağı
**2** Kapak açma düğmesi
**3** Alınlık
**4** Hava/toz ayırma sistemi
  **a** - Konili ayırıcı
  **b** - Hava/toz ayırma ızgarası
  **c** - Ayırma bölümü
**5** Toz haznesi
  **a** - Ana hazne
  **b** - İnce toz haznesi
  **c** - Toz haznesi contaları
**6** Toz haznesinin maksimum doldurma seviyesi
**7** Toz haznesi yuvası
**8** Taşıma kolu
**9** Vakum ağzı
**10** Hava çıkış ızgarası
**11** Açma / Kapama pedalı
**12** Kordon sarma pedalı
**13** Park pozisyonu
**14** Tekerlekler
**15** Çok yönlü tekerlek
**16** HEPA filtre yuvası
**17** HEPA filtre (ref. ZR9015.01)
**18** Filtre kartuşu (ref. RS-RT3587)
  **a** - Siyah köpük filtre
  **b** - Mikro filtre
**19** Filtre kartuşu algılama sistemi (18)

* Modele göre: bazı modellere özel donanımlar veya opsiyonlu olarak bulunan aksesuarlar.

TR

# TANIMLAMA

**Aksesuarlar**

**20** ERGO COMFORT SILENCE tutacaklı esnek hortum (21)
**21** **a** - ERGO COMFORT SILENCE ergonomik tutacak
**b** - Entegre fırça (EASY BRUSH)
**c** - Mekanik güç ayar düğmesi (POWER CONTROL)
**22** ERGO COMFORT SILENCE metal teleskobik boru
**a** - Tutacak/boru kitleme sistemi (LOCK SYSTEM)
**b** - Boru ayar butonu (TELESCOPIC SYSTEM)
**23** Tüm zeminler için vakum başlığı ERGO COMFORT SILENCE
**a** - Tüp/vakum başlığı kitleme sistemi (LOCK SYSTEM)
**b** - 2 pozisyon butonu: Halı ve duvardan duvara halı için fırça içeride / parkeler ve kaygan yüzeyler için fırça dışarıda.
**24** Teleskobik vakum başlığı*
**25** Döşeme vakum başlığı*
**26** Delta parke* vakum başlığı*
**27** Dikdörtgen vakum başlığı*
**28** Türbo fırça*
**29** Mini türbo fırça*
**30** Aksesuar desteği*

# İLK KULLANIM ÖNCESİ

## 1 • Ürünün ambalajından çıkarılması

Cihazı ambalajından çıkarın, mevcut tüm etiketleri çıkarın, garanti belgesini muhafaza edin, cihazı ilk defa kullanmaya başlamadan önce, kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun.

## 2 • Tavsiyeler ve dikkat edilecek hususlar

Her kullanım öncesinde, sarılı elektrik kordonunun tamamen açılmış olması gerekmektedir. Kabloyu sıkıştırmayın, sivri ve keskin yüzeylerle temas etmesine izin vermeyin.
Uzatma kablosu kullanıyorsanız, kullandığınız uzatma kablosunun sağlam olduğunu ve elektrik süpürgenizin gücüne uygun olduğunu kontrol edin. Cihazın fişini asla elektrik kablosundan çekerek çıkarmayın.
Elektrik süpürgenizi kablosundan çekerek taşımayın, cihazınızın taşıma kolundan tutularak taşınması gerekmektedir.
Cihazı kablosundan veya borusundan tutarak kaldırmayın.
Her kullanım sonrasında cihazınızı kapatın ve fişini prizden çıkarın.
Her bakım veya temizlik öncesinde cihazınızı kapatın ve fişini prizden çıkarın.
Elektrik süpürgeniz, motorun aşırı ısınmasını önleyen bir emniyet ünitesiyle donatılmıştır. Bazı durumlarda (tüp ağzının direk olarak koltuk veya kanepeler üzerinde kullanılması), emniyet ünitesi devreye girer ve cihaz alışıldık olmayan, ancak herhangi bir tehlike arz etmeyen bir gürültü çıkarır.
Yalnızca orijinal Rowenta filtrelerini kullanın.
Tüm filtrelerin yerlerine düzgün bir şekilde yerleştirilmiş olduklarından emin olun.
**Elektrik süpürgenizi filtre sistemi olmadan asla çalıştırmayın (köpük, mikro filtre ve filtre).**
Köpüğü ve mikro-filtreyi tamamen kurumadıkça asla cihaza takmayın.
Bu elektrik süpürgesi için aksesuar ve filtre bulmakta güçlük çekmeniz halinde, Rowenta tüketici servisiyle bağlantı kurun.

# KULLANIM

## 1 • Cihazın bölümlerinin montajı

Hortumun uç kısmını cihazın önünde bulunan vakum girişine takın (Şekil 1). *Çıkarmak için, klipsi kullanarak başlığı yerinden çıkarın ve çekin.*
Söz konusu aksesuar kaidesini, elektrik süpürgesinin arka kısmında bulunan park pozisyonu yuvasına sabitleyin (Şekil 2) ve üzerine aksesuarları yerleştirin.
*Uyarı: Elektrik süpürgesinin kapağını açmak için aksesuar kaidesinin kaldırılmasına gerek yoktur.*
Metal teleskobik tüpü, kilitlenme "klik" sesini duyuncaya dek tutacak bölümünün ucuna sokarak, takın (Şekil 3). *Yerinden çıkarmak için, kilitleme butonuna basın ve tüpü çekin.*
Tüm yüzeyler vakum başlığını (23), kilitlenme "klik" sesini duyuncaya dek metal teleskobik tüpün ucuna sokarak, takın (Şekil 4). *Yerinden çıkarmak için, vakum başlığının kilitleme butonuna basın ve başlığı çekin.*
Teleskobik sistem sayesinde (TELESCOPIC SYSTEM) teleskobik borunun uzunluğunu arzuladığınız şekilde ayarlayın (Şekil 5).

Metal teleskobik boru ucuna veya tutacak ağzına uygun aksesuarı takın:
- Halı ve duvardan duvara halılar için: Tüm zeminler vakum başlığını fırça içerideyken kullanın veya türbo fırçayı* kullanın (iplik ve hayvan tüylerini temizlemek için).
- Parke ve kaygan zeminler için: Tüm zeminler vakum başlığını fırça dışarıdayken kullanın veya daha iyi sonuç elde etmek için, parke ucunu* kullanın.
- Köşeler ve ulaşılması güç alanlar için: teleskobik vakum başlığını kullanın*.
- Mobilyalar ve hassas yüzeyler için: tutacak ağzının fırçasını (EASY BRUSH) veya mobilya ucunu kullanın*.

ONEMLI Aksesuarlarını değiştirmeden önce, elektrik süpürgenizi daima durdurun ve fişini prizden çıkarın.

ERGONOMİK TAVSİYELER
ERGO COMFORT SILENCE zincir
Ergonomik ERGO COMFORT SILENCE zinciri, elektrik süpürgesi ile süpürme işleminin daha kolay ve rahat olmasını sağlamak üzere tasarlanmıştır.
Belinizin bükülmemesi ve dik durabilmeniz için, lütfen:
ERGO COMFORT SILENCE metal teleskobik borunun uzunluğunu morfolojinize göre ayarlayın (Şekil 6).
Diğer elinizi, ERGO COMFORT SILENCE tutacağın önüne koyun (Şekil 7).

* Modele göre: bazı modellere özel donanımlar veya opsiyonlu olarak bulunan aksesuarlar.

TR

# KULLANIM

## 2 • Cihazın kablosunun takılması ve çalıştırılması

Sarılı olan kabloyu sonuna dek açın, elektrik süpürgenize takın,

DİKKAT Elektrik süpürgenizi filtre sistemi olmadan asla çalıştırmayın (köpük, mikro filtre ve filtre).

Açma/Kapama pedalı üzerine basın – (Şekil 8).
Tutacak kısmında bulunan mekanik güç ayar anahtarıyla* emiş gücünü ayarlayın (Şekil 9):

- Pozisyon Hassas kumaşların süpürülmesi için (perdeler, tekstil), (MIN) .
- Pozisyon Hafif kirlenmiş olan tüm her türlü zeminin günlük olarak süpürülmesi için, (Orta).
- Pozisyon Çok kirlenmiş olan sert zeminler (seramik, parke...), halılar ve duvardan duvara halıların süpürülmesi için, (MAX).

## 3 • Cihazın muhafaza edilmesi ve taşınması

Kullanım sonrasında, Açma/Kapama pedalına basarak elektrik süpürgenizi durdurun ve fişini prizden çıkarın (Şekil 10). Kordon sarma ünitesi pedalına basarak, kabloyu yeniden çıkarın (Şekil 11).
Tutacağı sayesinde (8), elektrik süpürgenizi kolayca taşıyabilirsiniz.
Cihazınızı toz haznesinin tutacağından kavrayarak taşımayın (Şekil 12).
Elektrik süpürgesini yerine yerleştirirken, tüpü cihazın arkasında bulunan yuvasına yerleştirin (Şekil 13) Aksesuar zincirinin yerleştirilmesi için aksesuar kaidesinin (30) çıkarılmasına gerek yoktur (Şekil 14).

# TEMİZLİK VE BAKIM

*Soluduğumuz hava alerjilere neden olan partiküller içerebilir: larvalar, akaryen dışkıları, küf, polenler, duman ve hayvan atıkları (tüy, deri, salya, idrar).*
*İnce olan partiküller, solunum sisteminin derinlerine dek inerek, iltihaplanmaya yol açabilir, solunum sisteminin işleyişini olumsuz yönde etkileyebilirler.*
*(H)EPA (High) Efficiency Particulate Air Filter, yani Hava Partikülleri için (Yüksek) Etkili filtreler, en ince partiküllerin dahi tutulmalarını sağlar.*
*(H)EPA filtre sayesinde, oda içine atılan hava, solunan havadan saha sağlıklıdır.*

ÖNEMLİ Her bakım veya temizlik öncesinde cihazınızı kapatın ve fişini prizden çıkarın. Elektrik süpürgenizin tamamını ve farklı filtreleri düzenli olarak kontrol edin ve temizleyin.

DİKKAT Elektrik süpürgenizi filtre sistemi olmadan asla çalıştırmayın (köpük, mikro filtre ve filtre).

## 1 • Toz haznesini boşaltın (5)

Her kullanımdan sonra, toz haznesini aşağıdaki şekilde boşaltın:
Toz haznesini tutacağından kavrayın ve çekin (Şekil 15).
İnce toz haznesini (5b) ana hazneden (5b) ayırın (Şekil 16).
Ana hazneyi bir çöp kutusuna boşaltın (Şekil 17), ardından ince toz haznesini (5b) boşaltın (Şekil 18).
Haznenin contalarını bir bez ile temizleyin.
İnce toz haznesini ana hazne üzerine yeniden yerleştirin (Şekil 19), ardından toz haznesini yerine takın (Şekil 20).

DİKKAT Toz haznesi üzerinde belirtilen maksimum seviyesini (6) asla aşmayın.

## 2 • Siyah köpük filtreyi yıkayın (18a)

ÖNEMLİ Her6 ayda bir veya emiş gücü azaldığında, siyah köpük filtreyi yıkayın.

Kapak açma butonuna basın (Şekil 21). Kapağı arkaya doğru eğin (Şekil 22).
Siyah köpük filtreyi çıkarın (Şekil 23), ardından yıkayın ve suyunu süzün (Şekil 24). Yeniden yerine takmadan önce en az 12 saat kurumasını bekleyin.

DİKKAT Bu siyah köpük filtrenin tamamen kurumasını bekleyin ve cihaz içine takmadan önce tamamen kurumuş olmasına dikkat edin.

Siyah köpük filtreyi yerine yerleştirin ve kapağı kapatın.

## 3 • Mikro filtreyi (18b) temizleyin

ÖNEMLİ Mikro filtreyi her6 ayda bir yıkayın.

Kapak açma butonuna basın (Şekil 21). Kapağı arkaya doğru eğin (Şekil 22).
Filtre kartuşunu (18) çıkarın ve ardından siyah köpük filtreyi (18a) mikro filtreden (18b) ayırın (Şekil 25).
Mikro filtreyi yıkayın (Şekil 26). Yeniden yerine takmadan önce en az 12 saat kurumasını bekleyin.

DİKKAT Mikro filtrenin tamamen kurumasını bekleyin ve cihaz içine yeniden takmadan önce tamamen kurumuş olmasına dikkat edin.

Mikro filtreyi ve ardından siyah köpük filtreyi yerine yerleştirin ve kapağı kapatın.

DİKKAT Cihazınız bir filtre kartuşu algılama emniyet sistemi (19) ile donatılmıştır. Filtre kartuşu olmadan kapak kapanmaz (18a+18b).

ÖNEMLİ Siyah köpük filtrenin ve mikro filtrenin yıkanmasından sonra elektrik süpürgesi eski performansını geri kazanmıyorsa, HEPA filtreyi temizleyin.

* Modele göre: bazı modellere özel donanımlar veya opsiyonlu olarak bulunan aksesuarlar.

# TEMİZLİK VE BAKIM

## 4 • HEPA (17) filtreyi temizleyin

Aksesuar kaidesini (30) kaldırın, ardından elektrik süpürgesini dikey konuma getirin (Şekil 27)
HEPA filtreye erişim kapağını açın (Şekil 28)
HEPA filtreyi yerinden çıkarın (Şekil 29). HEPA filtreyi bir çöp kutusu üzerinde, üzerine hafifçe vurarak temizleyin (Şekil 30). Yeniden yuvası içine yerleştirin (Şekil 31).
Kapağı yerine kilitlendiğini gösteren "klik" sesini duyuncaya dek bastırarak, kapatın (Şekil 32)

ÖNEMLİ HEPA filtreyi her 12 ayda bir değiştiririn. HEPA (ref ZR9015.01) filtreyi satıcınızdan veya Yetkili Merkezlerden elde edebilirsiniz.

## 5 • Hava/toz ayırma sistemini (4) temizleyin

Elektrik süpürgesinin hortumunu çekin.
Elektrik süpürgesinin kapağını açın (Şekil 21-22).
Ayırıcı çıkartma butonuna basın (Şekil 33), ardından ayırma sistemini çekin (Şekil 34).
Ayırma haznesini (4c) hafifçe sola doğru döndürerek çekin (Şekil 35), ardından iki unsuru birbirlerinden ayırın (Şekil 36).
Parçaları (4a+b et 4c) duru suyla yıkayın (Şekil 37) ve 6 saat boyunca kurumaya bırakın.
Filtre sisteminin parçalarını (4) yerlerine takın:
- Ayırma yuvasını (4c), kapanma "klik" sesini duyuncaya dek, hafifçe çevirerek (Şekil 39) ayırma sistemi (4a+b) üzerine takın (Şekil 38).
- Ardından ayırma sisteminin tamamını (4) cihaza yerleştirin (Şekil 40) ve kapağı kapatın.

## 6 • Elektrik süpürgenizi temizleyin

Cihazın gövdesini ve aksesuarlarını, nemli ve yumuşak bir bez ile silin, ardından kuru bir bez ile kurutun.
Toz haznesini (5a+ 5b) duru veya sabunlu su ile yıkayın, ardından kuru bir bez ile kurulayın.

ÖNEMLİ Aşındırıcı özellikteki temizlik ürünleri kullanmayın. Toz haznesinin ve/veya alınlığın ve/veya kapağın şeffaflığında zamanla değişiklik olabilir. Bu durumun cihazın performansı üzerinde herhangi bir etkisi yoktur.

Dikkat Elektrik süpürgesinin kapağını duru su altında yıkamayın. Nemli ve yumuşak bez kullanarak temizleyin.

# ARIZA GİDERME

ONEMLI Elektrik süpürgeniz herhangi bir çalışma sorunu arz ederse, herhangi bir kontrolden önce, Açma/Kapama pedalına basarak durdurun.

**Elektrik süpürgeniz çalışmıyorsa**
• Cihaza elektrik gelmiyordur. Cihazın fişinin prize düzgün bir şekilde takılı olduğundan emin olun.

**Elektrik süpürgeniz çekmiyorsa**
• Bir aksesuar, tüp, hortum, ayırıcı (4a), hava/toz ayırma ızgarası (4b) veya ayırma yuvası (4c) tıkanmıştır: tıkanıklığı açın.
• Siyah köpük filtre (18a) dolu: Temizleyin.
• Mikro filtre (18b) dolu: Temizleyin.
• HEPA filtre (17) dolu: Bir çöp kutusu üzerinde üzerine vurarak, temizleyin. HEPA filtre hasar görmüşse, yenisiyle değiştirin.

**Elektrik süpürgenizin emiş gücü düşükse, gürültü veya ıslık sesi çıkarıyorsa**
• Bir aksesuar, tüp, hortum, ayırıcı (4a), hava/toz ayırma ızgarası (4b) veya ayırma yuvası (4c) kısmen tıkanmıştır: tıkanıklığı açın.
• Toz haznesi dolu: boşaltın ve yıkayın.
• Elektrik süpürgesinin kapağı yerine düzgün takılmamış: Kapağın yerine düzgün bir şekilde oturmasını sağlayın.
• Toz haznesi doğru yerleştirilmemiş: Doğru bir şekilde yerleştirilmesini sağlayın.
• Mekanik güç ayar penceresi* açık: kapatın.

**Koni ayırıcı (4a) dolu ise:**
• Ayırma yuvası (4c) içinde toz birikir: Ayırma yuvası (4c) ve toz haznesi (5) arasında bulunan kanalın hiçbir şekilde tıkanmadığını kontrol edin. Toz haznesinin girişlerinin hiçbir şekilde tıkanmadığını kontrol edin.
• Toz haznesi girişleri tıkalı: Toz haznesini çıkarın ve boşaltın. Toz haznesi contalarını temizleyin.

**Vakum başlığı kolay bir şekilde hareket ettirilemiyorsa**
• Mekanik güç ayar penceresini* açın.

**Kablo yuvasına tamamıyla girmiyorsa**
• Kablo yerine sarılırken yavaşlıyor: Kabloyu yeniden çıkarın ve kordon sarma ünitesi pedalına basın.

**Sorun devam ederse, cihazınızı en yakın Yetkili Rowenta Servisine getirin.**
**Yetkili Servisler listesini öğrenmek için, ekte sunulan uluslararası garanti kartında iletişim bilgilerini bulabileceğiniz Rowenta Tüketici Danışma Servisiyle temasa geçiniz.**

* Modele göre: bazı modellere özel donanımlar veya opsiyonlu olarak bulunan aksesuarlar.

TR

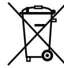
# AKSESUARLAR NERELERDEN SATIN ALINABİLİRLER?

| AKSESUARLAR* | KULLANIM | AKSESUARIN YERLEŞİMİ | SATIN ALINACAĞI YER |
|---|---|---|---|
| Döşeme fırçası | Döşemeler için. | Döşeme fırçasını tutacağın uç kısmına takın. | **Rowenta Yetkili Servisleri** (Yetkili Servisler listesini öğrenmek için, ekte sunulan uluslararası garanti kartında iletişim bilgilerini bulabileceğiniz Rowenta Tüketici Danışma Servisiyle temasa geçiniz.) |
| Döşeme vakum başlığı | Döşemeler için. | Vakum başlığını tutacağın veya hortumun uç kısmına takın tutacağın uç kısmına veya tüpün uç kısmına takın. | |
| Teleskobik vakum başlığı | Köşeler ve ulaşılması güç alanlar için | Yassı vakum başlığını tutacağın veya tüpün uç kısmına takın. | |
| Dikdörtgen parke vakum başlığı | Hassas zeminler için. | Parke vakum başlığını tüpün uç kısmına takın. | |
| DELTA parke vakum başlığı | Hassas zeminler için. | DELTA parke vakum başlığını tüpün uç kısmına takın. | |
| Mini türbo fırça | Döşemelerin derinlemesine temizliği için. | Mini türbo fırçayı tüpün uç kısmına takın. | |
| Türbo fırça | Halı ve duvardan duvara halılar üzerindeki, inatçı kedi, köpek kıllarının temizlenmesi için. | Türbo fırçayı tüpün uç kısmına takın. | |

# ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ SONUNDA İMHA EDİLMESİ / ÇEVRE KORUMASI

Ambalaj: Cihazınızı koruyan ambalaj çevre dostu malzemelerden üretilmiştir ve geri dönüşümü sağlanabilir. Artık kullanılmayan ambalaj malzemeleri, bu amaca yönelik hizmet veren toplama noktalarına bırakılmalıdırlar.

Kullanım ömrü sonuna gelmiş cihaz: Cihazı evsel atıklarla birlikte atmayın. Cihazınız bir çok yeniden kullanılabilir veya geri dönüştürebilir malzemeler içermektedir; bu nedenle yeniden değerlendirilebilmesi için, cihazınızı lütfen ilgili toplama noktalarına veya satıcınıza götürün.



**Çevre korumasına katkıda bulunun!**

Kullanılmış filtreler: Evsel atıklarla imha edilmesi yasak olan maddeler içermedikleri sürece, evsel atıklarla aynı işleme tabii tutulabilirler.

* Modele göre: bazı modellere özel donanımlar veya opsiyonlu olarak bulunan aksesuarlar.

TR

# GARANTİ BELGESİ

**GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR**

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garanti dahilinde onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadilatına kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuarlar ve sarf malzemeler.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

**GARANTİ ŞARTLARI**

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir, oluşabilecek arızlar ücret karşılığı yapılır.

1. Garanti süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır.
2. Satılan mala ilişkin olarak düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmeyecektir. Bu sebeple, garanti dahilinde bedelsiz tamirat yapılabilmesi için tüketicinin, ilgili ürene ait garanti belgesini servise beyanı zorunludur.
3. Satın alma tarihi veya ürünü teslim etme tarihi hakkında oluşabilecek uyuşmazlık halinde ispat yükümlülüğü tüketiciye aittir. Tüketicinin bulunduğu yerde servis istasyonunun olmaması halinde satış sonrası hizmetlerin verilmesinden, tüketiciye en yakın yerdeki servis istasyonu sorumludur.
4. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır fakat ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
5. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
6. Kullanım ömrü süresince, malın bakım ve/veya onarım süresi; garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın servis istasyonuna bildirimi, garanti süresi dışında ise malın teslim tarihinden itibaren 20 iş günü azami tamir süresini geçemez. Tüketicinin arıza bildirimini; telefon, faks, e-posta, iadeli taahhütlü mektup vb. bir yolla yapması mümkündür. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükümlülüğü tüketiciye aittir.
7. İş Günü: Ulusal, resmî ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve pazar günleri dışındaki çalışma günlerini ifade eder.
8. Malın garanti süresi dışında, bir parçasının servis istasyonu tarafından değiştirilmesi ve/veya satılması durumunda, değişen parça için altı ay garanti verilir.
9. Ürünün arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis edilecektir.
10. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı servis istasyonları, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; bu malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisi tarafından düzenlenen raporla belirlenir. Tüketiciler, bu madde de belirtilen rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle ilgili tüketici sorunları hakem heyetine başvurabilir.
11. Ürünün: -Teslim tarihinden itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya 2 yıl içinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanamamayı sürekli kılması, -Tamiri için gereken azami sürenin aşılması, -Servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi,durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir. Bu maddede belirtilen rapor, tüketicinin başvuru tarihinden itibaren yedi gün içerisinde düzenlenecektir. Tüketici, raporun belirtilen süre içerisinde düzenlenmemesi veya raporu kabul etmemesi hallerinde, ilgili tüketici sorunları hakem heyetine başvurarak mevcut durumun tespit edilmesini isteyebilir.
12. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:**

| | |
|---|---|
| Ünvanı | : **Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.** |
| Adresi | : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul |
| Müşteri Danışma Hattı | : **444 40 50** |

**FİRMA YETKİLİSİNİN:** GROUPE SEB İSTANBUL EV ALETLERİ TİCARET A.Ş.

**MALIN:**

| | |
|---|---|
| Markası | : ROWENTA |
| Cinsi | : ELEKTRİKLİ SÜPÜRGE |
| Modeli | : RO81xx / RO82xx |
| Belge İzin Tarihi | : 15.07.2010 |
| Garanti Belge No | : 87199 |
| Azami Tamir Süresi | : 20 gün |
| Garanti Süresi | : 2 yıl |
| Kullanım Ömrü | : **7 Yıl** |

**SATICI FİRMANIN**

| | |
|---|---|
| Ünvanı | : |
| Adresi | : |
| Tel-Telefax | : |
| Fatura Tarih ve No | : |
| Teslim Tarihi ve Yeri | : |
| TARİH-İMZA-KAŞE | : |

**Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.**




## 目錄

頁數

HK

## 保用

• 本產品只供家居用途，若使用不當或不依照說明書的指引使用，品牌可免除一切責任，而保用亦會取消。

• 首次使用本產品前務請細閱說明書：若不依照說明書的指引使用，Rowenta可免除一切責任。

## 安全說明

為確保安全，本產品已符合一切適用的標準和規例（低電壓2006/95/EC、電磁相容2005/108/EC和環境指令等等）

本產品並非供身體、感官或智力弱能者或缺乏有關經驗和知識的人(包括兒童)使用，惟他們必需在成人正確監督下使用或事前獲得有關完全安全使用本吸塵機的指示。
兒童必需在監督下使用本產品，以確保不會將之用作戲耍。
本產品可供八歲及以上的兒童、缺乏有關經驗和知識的人、或身體、感官或智力弱能者使用，惟他們必需在監督下使用或事前獲得有關完全安全使用本產品的指示，並且明白當中涉及的危險。
不得讓兒童將本產品用作戲耍。
不得由兒童負責家居清潔及保養本產品，惟可以由八歲及以上的兒童在監督下進行。請將本產品及導線放在八歲以下兒童接觸不到的地方。

1 • 使用條款及條件

本吸塵機是一種電器：應該在正常情況下使用。使用本產品時不要讓兒童觸摸，請將之存放在兒童觸摸不到的地方。
切勿讓吸塵機開動而置之不顧。
切勿將吸頭或吸管口放近眼或耳。
**切勿吸濕的表面、任何液體、熱的物質、超滑物質（鉑、水泥和灰燼等等）、大件的尖銳廢物（玻璃）、傷害性產品（溶劑和磨蝕性產品）、侵蝕性產品（酸劑和清潔劑等等）、易燃及會爆炸的產品（含油或酒精的產品）。**
切勿將本產品浸入水中，切勿將水潑向本產品或將之存放在室外。在以下情況下切勿使用本產品：本產品被推跌，並且有看得見的損毀跡象或不能正確運作。
若有此情況，切勿自行拆開本產品，請將之送往最近的認可服務中心或跟Rowenta的客戶服務部聯絡。

2 • 電源

檢查吸塵機的電壓是否跟您家中的電源電壓相同。
使用後即時關掉吸塵機，在更換配件、清潔、保養或更換塵隔時也必需關掉吸塵機。先關掉吸塵機才拔掉插頭，拔插頭時切勿拉扯電源線。
若電源線損毀切勿使用。吸塵機的電源線捲器和電源線必需由認可的服務中心更換，因為維修需要採用特別的工具，免生危險。

重要事項：插頭必需至少以16A保險絲作保護。若吸塵機操作期間斷路器被啟動，可能是因為同一個電子電路同時連接了其他高電壓電器。要避免此情況，可以在開動吸塵機之前先調校至低吸力，然後再調校至高吸力。

3 • 修理

修理必需交由專業人士利用原裝零件進行。
用戶自行修理可能會產生危險，保用會因而取消。

*根據不同型號：*指的是某些型號的特殊設備或配件。

HK

## 說明

1 吸塵機蓋
2 開蓋鈕
3 前蓋
4 空氣/灰塵分隔系統
a - 圓錐形分隔器
b - 空氣/灰塵格柵
c - 分隔箱
5 容塵器
a - 主容塵器
b - 微塵容器
c - 容塵器封蓋
6 容塵器的最高容量
7 容塵器安放位置
8 把手
9 吸口
10 空氣出口格柵
11 開關掣
12 電源線捲線鈕
13 安放位置
14 輪
15 多方向輪
16 高效濾網塵隔安放位置
17 高效濾網塵隔（參考編號：ZR9015.01）
18 隔濾囊（參考編號：RS-RT3587）
a - 黑色泡膠塵隔
b - 微塵隔
19 隔濾囊偵測系統（18）

**配件**

20 ERGO COMFORT SILENCE吸喉連吸頭（21）
21 a - ERGO COMFORT SILENCE人體工程學吸頭
b – 綜合刷（易用刷）
c - 手動電源掣（電源控制）
22 ERGO COMFORT SILENCE金屬伸縮管
a - 吸頭/吸管上鎖系統（上鎖系統）
b - 吸管調校鈕（伸縮系統）
23 ERGO COMFORT SILENCE多面吸頭
a - 吸頭/吸管上鎖系統（上鎖系統）
b - 雙位置按鈕：吸大小地毯時縮入毛刷 / 吸木地板和硬地板時伸出毛刷
24 伸縮孔口吸頭*
25 沙發吸頭*
26 三角形木地板吸頭*
27 長方形木地板吸頭*
28 氣動渦輪滾刷吸頭*
29 小型氣動渦輪滾刷吸頭*
30 配件架*

## 使用前

1 • 開啟封包

開啟吸塵機的封包，移除所有標籤，保留保用證表格。初次使用本吸塵機之前請先細閱說明書。

2 •建議與敬告事項

每次使用前必需完全拉出電源線，切勿讓電源線卡著或擦向尖銳的邊。
如果使用拖板，請檢查拖板是否狀態良好而且配合吸塵機的電壓。拔掉插頭時切勿拉扯電源線。
移動吸塵機時切勿拉扯電源線，必需利用把手移動。
切勿利用電源線或吸喉提起吸塵機。
每次用完必需關掉吸塵機並且拔掉插頭。
保養或清潔吸塵機之前必需先關掉並且拔掉插頭。
本吸塵機內置安全裝置，可以防止發動器過熱。在某些情況下（例如吸椅或沙發等），安全裝置會失誤令吸塵機發出不尋常的聲音，但這不是嚴重問題。
本吸塵機只能使用Rowenta的原裝配件和濾隔。
檢查所有濾隔是否已經安放妥當。
**沒有裝置隔濾系統（泡膠塵隔、微塵隔和塵隔）時切勿使用**。
除非泡膠塵隔和微塵隔完全乾透，否則切勿安裝在吸塵機上。
若找不到本吸塵機的配件或塵隔，請跟Rowenta的客戶服務部聯絡。

## 使用

1 • 安裝組件

將吸喉末端插入吸塵機前部的吸口（圖1）。
*利用夾鈕即可移除吸管。*
將配件架安裝在吸塵機背部的停放位槽口（圖2），將配件存放在上面。
*註：開啟吸塵機蓋時無需移走配件架。*
• 將金屬伸縮管插入吸頭的末端，直至聽見顯示鎖緊的一聲啪響（圖3）。*按下吸管的上鎖鈕即可移除。*
• 將多面吸頭（23）插入金屬伸縮管，直至聽見顯示鎖緊的一聲啪響（圖4）。*按下吸頭的上鎖鈕即可移除。*
• 利用伸縮系統（伸縮系統）將金屬伸縮管調校至所需長度（圖5）。

將相應的配件裝在金屬伸縮管或吸頭的末端：
- 吸大小地毯：將多面吸頭調校至縮入毛刷或利用氣動渦輪滾刷吸頭（吸纖維和動物毛）。
- 吸木地板和硬地板：將多面吸頭調校至伸出毛刷，利用木地板吸頭*可以達致最佳效果。
- 吸角落和難以接觸的地方：利用伸縮孔口吸頭*。
- 吸沙發椅和易損的表面：利用連刷的吸頭（易用刷）或沙發吸頭*。

重要事項：更換配件之前必需先關掉吸塵機並且拔掉插頭。

*根據不同型號：*指的是某些型號的特殊設備或配件。

HK

# 使用

人體工程學建議
ERGO COMFORT SILENCE系列
ERGO COMFORT SILENCE人體工程學系列的設計目的是方便使用及令用戶在吸塵時更感舒適。
為避免需要彎腰及確保姿勢保持畢直，務請：
1. 依照您的身體調較ERGO COMFORT SILENCE金屬伸縮管的長度（圖6）。
2. 將另一隻手放在ERGO COMFORT SILENCE吸頭把手的前部（圖7）。

2 • 插入電源線及開動吸塵機
將電源線全部拉出，插入吸塵機插頭後按下開關掣（圖8）。

注意：沒有裝置隔濾系統（泡膠塵隔、微塵隔和塵隔）時切勿使用。

用吸力管的手動電源掣設定吸力*（圖9）：
• 位置 最低吸力）適合替易損毀的布料吸塵（窗帘和紡織料）
• 位置 （中度吸力）適合替各種積塵不厚的平面每天吸塵。
• 位置 （最高吸力）適合替硬地板吸塵（傾斜地板和木地板等等），也適合積塵很厚的大小地毯。

3 • 存放及搬運吸塵機
用完後請按下開關掣關掉吸塵機並且拔掉插頭（圖10）。按下電源線捲線鈕將電源線捲好（圖11）。
利用把手（8）可以輕易搬運吸塵機。
切勿利用容塵器把手搬運吸塵機（圖12）。
存放吸塵機時將吸管放在吸塵機背部的吸管專用存放位（圖13）。存放配件（圖14）時不用移除配件架（30）。

# 清潔與保養

*我們吸入的空氣含有可能致敏的物質：幼蟲和塵蟎的排泄物、黴菌、花粉、煙和動物廢物（毛、皮膚、口水和尿液）等等。*
*最微細的粒子會滲入我們的呼吸系統深處或引致發炎及影響整個呼吸系統。*
*高效濾網塵隔（(H)EPA）可以過濾最微細的粒子。全憑高效濾網塵隔，空氣釋放至室內時比吸入時更乾淨。*

重要事項：清潔或保養之前必需先關掉吸塵機並且拔掉插頭。請定期檢查及清潔吸塵機和各個塵隔。

注意：沒有裝置隔濾系統（泡膠塵隔、微塵隔和塵隔）時切勿使用。

1 • 清倒容塵器（5）
每次用完必需按照以下步驟清倒容塵器：
持著把手移出容塵器（圖15）。
將微塵容器（5b）移離主容塵器（5a）（圖16）。
在垃圾桶上清倒主容塵器（圖17），接著清倒微塵容器（5b）（圖18）。
用布清潔容塵器封蓋。
將微塵容器放回主容塵器（圖19），然後重新安放容塵器（圖20）。

注意：若容塵器的容量達致最高水平（6），切勿使用。

2 • 清潔黑色泡膠塵隔（18a）

重要事項：每6個月或每當吸力欠佳時請清潔黑色泡膠塵隔。

按下開蓋鈕（圖21），將蓋向後翻（圖22）。
取出黑色泡膠塵隔（圖23），清洗後搾乾（圖24）。讓它吹乾至少12小時才重新裝上。

注意：讓黑色泡膠塵隔完全乾透，重新安放在吸塵機之前請確保塵隔已經乾透。

重新安放黑色泡膠塵隔後關上吸塵機蓋。

3 • 清潔微塵隔（18b）

重要事項：每6個月清潔微塵隔。

按下開蓋鈕（圖21），將蓋向後翻（圖22）。
取出隔濾囊（18），然後將黑色泡膠塵隔（18a）移離微塵隔（18b）（圖25）。
清洗微塵隔（圖26），讓它吹乾至少12小時才重新裝上。

注意：讓微塵隔乾透，重新安放在吸塵機之前請確保塵隔已經乾透。

*根據不同型號：*指的是某些型號的特殊設備或配件。

HK

重新安放黑色泡膠塵隔後關上吸塵機蓋。

注意：本吸塵機內置安全系統（19）以偵測隔濾囊：如果隔濾囊未安妥（18a+18b），吸塵機蓋便無法關上。

重要事項：如果在清潔黑色泡膠塵隔和微塵隔後吸塵機運作不正常，請清潔高效濾網塵隔。

4 • 清潔高效濾網塵隔（17）
取出配件架（30）然後將吸塵機垂直安放（圖27）。打開高效濾網塵隔槽（圖28）。
取出高效濾網塵隔（圖29），在垃圾桶上輕拍塵隔進行清潔（圖30）然後放回原位（圖31）。
將槽位關上直至聽見顯示已經關妥的一聲啪響（圖32）。

重要事項：每12個月更換高效濾網塵隔。您可以向代理商或認可的服務中心購買高效濾網塵隔（參考編號：ZR9015.01）。

5. 清潔空氣/灰塵分隔系統（4）
將吸喉從吸塵機拔出。
打開吸塵機蓋（圖21-22）。
按下分隔器釋放鈕（圖33），然後取出分隔系統（圖34）。
向左輕輕轉動（圖35）取出分隔箱（4c），然後將兩個組件分開（圖36）。
用清水（圖37）清洗組件（4a+b和4c），清洗後讓組件吹乾6小時。
將組件重新安放在過濾系統（4）：
- 將分隔箱（4c）放回分隔系統（4a+b）（圖38），方法是輕輕轉動直至聽見顯示已經關妥的一聲啪響（圖39）。
- 將整個分隔系統（4）放回吸塵機（圖40），然後蓋上機蓋。

6 • 清潔吸塵機
用濕的軟布抹吸塵機的機身和配件，再用乾布抹乾。用清水或肥皂水清洗容塵器（5a+5b），再用乾布抹乾。

重要事項：切勿使用有侵蝕性或磨蝕性的清潔劑，容塵器的透明度及/或前蓋及/或蓋可能會隨著時間產生變化，但這不會影響吸塵機的性能。

注意：切勿在清水浸洗吸塵機，用濕的軟布清潔。

## 疑難排解

重要事項：吸塵機一旦操作異常或在進行任何檢查之前請按下開關掣立刻關掉吸塵機。

倘吸塵機不能開動
• 吸塵機未接駁電源，請檢查是否已正確插上插頭。

倘吸塵機沒有吸力
• 配件、吸管、吸喉、分隔器（4a）、空氣/灰塵格柵（4b）或分隔箱（4c）堵塞了：請通一通。
• 黑色泡膠塵隔（18a）已飽和：請清潔一下。.
• 微塵隔（18b）已飽和：請清潔一下。
• 高效濾網塵隔（17）已飽和：請清潔一下：在垃圾箱上輕拍。如果高效濾網塵隔損毀了，請更換新的。

倘吸塵機的吸力減弱，發出巨大聲響或鳴響
• 配件、吸管、吸喉、分隔器（4a）、空氣/灰塵格柵（4b）或分隔箱（4c）堵塞了：請通一通。
• 容塵器已裝滿：清倒後清洗一下。
• 吸塵機的蓋未正確關合：請妥為關上。
• 容塵器未正確裝上：請正確裝妥。
• 吸頭的手動電源掣*打開了：請關上它。

倘圓錐形分隔器（4a）滿了
• 灰塵積聚在分隔箱（4c）：請檢查分隔箱（4c）和容塵器（5）之間的管有沒有堵塞。檢查容塵器的入口有沒有堵塞。
• 容塵器的入口堵塞了：取出容塵器清倒。清潔容塵器封蓋。

倘很難移動吸頭
• 打開吸頭上的手動電源掣*。

倘電源線無法完全捲入
• 電源線捲回途中會放緩：請再次拉出電源線然後按動電源線捲線鈕。

**倘問題持續，請將吸塵機送往當地的Rowenta認可服務中心。**
**如欲查閱經過Rowenta認證的服務中心名單，請聯繫Rowenta消費者服務部，聯繫方式在隨附的國際聯保卡上。**

*根據不同型號：*指的是某些型號的特殊設備或配件。

HK

## 到哪裏購買配件

| 配件* | 用途 | 安裝配件 | 購買地點 |
|---|---|---|---|
| 沙發毛刷 | 清潔沙發椅。 | 將沙發毛刷插入吸頭的末端。 | 經過ROWENTA認證的服務中心（如欲查閱經過ROWENTA認證的服務中心名單，請聯繫ROWENTA消費者服務部，聯繫方式在隨附的國際聯保卡上。） |
| 沙發吸頭 | 清潔沙發椅。 | 將沙發吸頭插入吸頭或吸管的末端。 | |
| 伸縮孔口吸頭 | 清潔角落和難接觸的地方 | 將伸縮孔口吸頭插入吸頭或吸管的末端。 | |
| 長方形木地板吸頭 | 清潔易損壞的地板。 | 將木地板吸頭插入吸管的末端。 | |
| 三角形木地板吸頭 | 清潔易損壞的地板。 | 將三角形木地板吸頭插入吸管的末端。 | |
| 小型氣動渦輪滾刷吸頭 | 深入清潔沙發椅的布料。 | 將小型氣動渦輪滾刷吸頭插入吸管的末端。 | |
| 氣動渦輪滾刷吸頭 | 清潔藏在大小地毯內的動物毛和纖維。 | 將氣動渦輪滾刷吸頭插入吸管的末端。 | |

## 棄置/環境

包裝：保護本產品的包裝含環保和可循環再造的物料。不再需要包裝的話請將之棄置在指定的特別收集站。

舊吸塵機：請不要將吸塵機跟其他家居廢物一併棄置。本吸塵機含有很多寶貴和可循環再造的物料，請交由代理商或回收中心處置。



請為環境著想！

舊塵隔：由於塵隔不含不得當作家居廢物棄置的物質，因此舊塵隔可以跟其他家居廢物一併棄置。

*根據不同型號：*指的是某些型號的特殊設備或配件。

## أين يمكن شراء القطع الملحقة (الأكسسوار)

| مكان الشراء | تركيب القطعة الملحقة (الأكسسوار) | الاستخدام | قطع ملحقة (أكسسوار)* |
|---|---|---|---|
| **المراكز المعتمدة للخدمة لدى روينتا Rowenta.** (من أجل معرفة قائمة المراكز المعتمدة للخدمة، اتّصل بقسم المستهلك لدى روينتا Rowenta الذي تجد عنوانه ورقم هاتفه في بطاقة الضمان الدولية المرفقة.) | قم بتثبيت فرشاة الأثاث في نهاية المقبض . | لتنظيف الأثاث | فرشاة الأثاث |
| | أدخِل شفّاط الأثاث في نهاية المقبض أو الأنبوب . | لتنظيف الأثاث | شفّاط الأثاث |
| | أدخل شفاط الشقوق التلسكوبي في نهاية المقبض أو الأنبوب. | للوصول إلى الزوايا والأماكن صعبة البلوغ | شفاط تلسكوبي للشقوق |
| | أدخل شفّاط الأرضيات الخشبية (باركيه) في نهاية الأنبوب . | للأرضيات الحساسة | شفّاط مستطيل للأرضيات الخشبية (باركيه) |
| | أدخل شفّاط الأرضيات الخشبية (باركيه) DELTA في نهاية الأنبوب. | للأرضيات الحساسة | شفّاط الأرضيات الخشبية (باركيه) DELTA |
| | أدخِل الفرشاة التوربينية الصغيرة في نهاية الأنبوب. | من أجل التنظيف العميق لأقمشة الأثاث | فرشاة توربينية صغيرة |
| | أدخِل الفرشاة التوربينية في نهاية الأنبوب. | من أجل انتزاع الخيوط وشعر الحيوانات الأليفة العالقة في السجاد والموكيت | فرشاة توربينية |

## التخلص من النفايات/ البيئة

التغليف: إن التغليف الذي يحمي جهازك مصنوع من مواد بيئية قابلة لإعادة التدوير. ينبغي التخلّص من مواد التغليف المستهلكة بتسليمها لمراكز التجميع المخصصة لهذا الغرض .

الأجهزة القديمة : لا ترمِ جهازك إلى النفايات المنزلية. يحتوي جهازك على العديد من المواد التي يمكن جعلها ذات قيمة أو إعادة تدويرها، لذا يرجى أن تعهد بهذا الجِهاز إلى أحد الباعة أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير كي تتمّ معالجته.



**لنشارك في حماية البيئة !**

المرشّحات المستهلكة نظرا لعدم احتوائها على مواد محظورة للنفايات المنزلية، فإنه يمكن التخلص من المرشّحات المستهلكة مع القمامة.

* حسب الموديل: معدات خاصة بموديلات معينة أو ملحقات اختيارية.

AR

انتباه : لا تغسل غطاء المكنسة الكهربائية بالماء الجاري. بل نظّفه بقطعة قماش قطنية ناعمة ورطبة .

## استكشاف المشكلات وإصلاحها

هام : بمجرد أن تكفّ مكنستك الكهربائية عن العمل بشكل جيد وقبل القيام بأي اختبار أوقفها بالضغط على دوّاسة التشغيل/الإيقاف.

**إذا كانت مكنستك الكهربائية لا تنطلق**
* الجهاز غير مغذّى بالطاقة الكهربائية. تحقّق من توصيل الجهاز توصيلاً صحيحاً .

**إذا كانت مكنستك الكهربائية لا تشفط**
* إحدى القطع الملحقة (الأكسسوار) أو الأنبوب أو الخرطوم المرن أو فاصل الغبار (4a) أو شبكة فصل الهواء عن الغبار (4b) أو حجرة الفصل (4c) مسدودة : أزل الإنسداد منها.
*المرشّح الرغوي الأسود (18a) مشبع : نظّفه.
* المرشّح الدقيق (18b) مشبع : نظّفه.
* المرشّح (17) HEPA مشبع : قم بتنظيفه بالترتيب عليه فوق سلة للمهملات. إذا كان المرشّح HEPA معطوباً، استبدله .

**إذا كانت مكنستك الكهربائية لا تقوم بالشفط بشكل جيد أو تصدر ضوضاء أو صفير**
* إحدى القطع الملحقة (الأكسسوار) أو الأنبوب أو الخرطوم المرن أو فاصل الغبار (4a) أو شبكة فصل الهواء عن الغبار (4b) أو حجرة الفصل (4c) مسدودة انسداداً جزئياً : أزل الإنسداد منها.
* حاوية جمع الغبار ممتلئة : قم بتفريغها وغسلها .
* غطاء المكنسة الكهربائية غير متموضع في مكانه تماماً: أعد إغلاق الغطاء بشكل سليم.
* حاوية جمع الغبار ليست بالوضعية الصحيحة : أعد وضعها بالشكل الصحيح .
* المحوّل الميكانيكي لتعديل الإستطاعة* عند المقبض مفتوح : أغلقه.

**إذا كان الفاصل ذو المخاريط (4a) يمتلىء**
* يتراكم الغبار في حجرة الفصل : (4c) تحقّق من أن شيئاً ما لا يسدّ الماسورة الواصلة بين حجرة الفصل (4c) وحاوية جمع الغبار(5) . تحقّق من أن شيئاً ما لا يسدّ مداخل حاوية جمع الغبار.
* مداخل حاوية جمع الغبار مسدودة : إرفع حاوية جمع الغبار وقم بتفريغها. نظّف حواف (جوانات) حاوية جمع الغبار.

**إذا كان تحريك الشفّاط يتم بصعوبة**
*إفتح المحوّل الميكانيكي لتعديل الإستطاعة* عند المقبض.

**إذا كان السلك لا يدخل ثانيةً بكامله**
* يتباطأ السلك أثناء دخوله : أخرج السلك من جديد واضغط على دوّاسة لفّ السلك.

**إذا استمرّت المشكلة، إعهد بمكنستك الكهربائية إلى المركز الأقرب المعتمد لخدمة رووينتا Rowenta .**
**من أجل معرفة قائمة المراكز المعتمدة للخدمة، إتّصل بقسم المستهلكين لدى رووينتا Rowenta الذي تجد عنوانه ورقم هاتفه في بطاقة الضمان الدولية المرفقة .**

* حسب الموديل: معدات خاصة بموديلات معينة أو ملحقات اختيارية.

AR

**2* قم بغسل المرشّح الأسود - الشكل (18a)**

هام : قم بغسل المرشّح الرغوي الأسود كل 6 أشهر أو حين لا يعود الشفط بالقوة المعهودة .

إضغط على زر فتح الغطاء - الشكل(fig.21) . اقلب الغطاء باتجاه الخلف - الشكل(fig.22) .
إسحب المرشِّح الرغوي الأسود - الشكل (fig.23) ثم قم بغسله وعصره - الشكل(fig.24) . دعه يجفّ لمدة 12 ساعة على الأقل قبل إعادة وضعه في مكانه المخصّص .

انتباه : دع هذا المرشّح الرغوي الأسود يجفّ تماماً واحرص على أن يكون كامل الجفاف قبل وضعه ثانيةً في مكانه داخل الجهاز.

أعد المرشّح الرغوي الأسود ثانيةً إلى مكانه واغلق الغطاء.

**3* نظّف المرشّح الدقيق - الشكل(18b)**

هام : قم بغسل المرشّح الدقيق كل 6 أشهر.

إضغط على زر فتح الغطاء - الشكل(fig.21). أقلب الغطاء باتجاه الخلف - الشكل(fig.22) .
قم بسحب كاسيت الترشيح (18) ثم افصل المرشّح الرغوي الأسود (18a) من المرشّح الدقيق – (18b) الشكل (fig.25) .
إغسل المرشّح الدقيق -الشكل(fig.26) . دعه يجفّ لمدة 12 ساعة على الأقل قبل وضعه ثانيةً في مكانه.

انتباه : دع المرشّح الدقيق يجفّ بالكامل واحرص على أن يكون جافاً تماماً قبل وضعه ثانيةً في مكانه داخل الجهاز.

ضع المرشّح الدقيق ثم المرشّح الرغوي الأسود في مكانهما ثانيةً واغلق الغطاء من جديد.

انتباه : جُهِّزت مكنستك الكهربائية بنظام أمان (19) لإثبات وجود كاسيت الترشيح : إذ لا يمكن إعادة إغلاق الغطاء بدون وجود كاسيت الترشيح (18a+18b).

هام : إذا لم تستعِد مكنستك الكهربائية أدّاءها بعد تنظيف المرشّح الرغوي الأسود، قم بتنظيف المرشّح HEPA .

**4* نظّف المرشح (17) HEPA**

إنزع حامل القطع الملحقة (أكسسوار) (30) ثم ضع المكنسة الكهربائية بالوضعية الشاقولية - الشكل(Fig.27)
إفتح بوابة الوصول إلى المرشّح HEPA - الشكل(Fig.28)
إسحب المرشّح HEPA من حجرته - الشكل(Fig.29) . قم بتنظيف مرشّح H)EPA) بالتربيت عليه تربيتاً خفيفاً فوق سلّة المهملات - الشكل (fig.30). أعده إلى حجرته ثانيةً - الشكل(Fig.31) .
أعد البوابة ثانيةً إلى مكانها حتى تسمع صوت التثبيت" كليك - "الشكل(Fig.32) .

هام : استبدل المرشّح HEPA مرّة واحدة كل 12 شهراً. يتوفّر المرشّح (ref ZR9015.01) HEPA لدى البائع الذي اشتريت منه الجهاز أو لدى أحد مراكز الخدمة المعتمدة .

**5* نظّف نظام فصل الهواء عن الغبار(4)**

اسحب الخرطوم المرن من المكنسة الكهربائية .
افتح غطاء المكنسة الكهربائية -الشكل(fig.21-22) .
إضغط الزر اللافظ لمجموعة فصل الغبار - الشكل (fig.33) ثم اسحب مجموعة الفصل - الشكل(fig.34) .
إسحب حجرة الفصل (4c) بفتلها قليلاً نحو اليسار - الشكل (fig.35) ثم قم بفصل العنصرين عن بعضهما - الشكل(fig.36) .
قم بغسل العناصر (4a+b) و(4c) بالماء الصافي - الشكل (fig.37) ودعها كي تجفّ لمدة 6 ساعات .
أعد عناصر نظام الترشيح (4) إلى مكانها ثانيةً :
- ضع حجرة الفصل (4c) من جديد فوق نظام الفصل -(4a+b) الشكل (fig.38) مع الدوران قليلاً إلى أن تسمع صوت "كليك " للإغلاق - الشكل(fig.39) .
- ضع مجموعة نظام الفصل (4) ثانيةً داخل الجهاز - الشكل (fig.40) ثم أعِد إغلاق الغطاء .

**6* نظّف مكنستك الكهربائية**

* إمسح جسم الجهاز وملحقاته بقطعة قماش قطنية ناعمة ورطبة، ثم جففها بقطعة قماش قطنية جافة.
اغسل حاوية جمع الغبار (5a+ 5b) بالماء الصافي أو مع الصابون، ثم جففها بقطعة قماش قطنية جافة.

هام : لا تستعمل مواد منظّفة أو منتجات ضارّة أو مخرّشة. قد تتغيّر شفافية حاوية جمع الغبار و/أو شفافية الغطاء مع الزمن، إن ذلك لا يغيّر من أدّاء الجهاز .

* حسب الموديل: معدات خاصة بموديلات معينة أو ملحقات اختيارية.

AR

انتباه: أوقف دائماً مكنستك الكهربائية وافصلها عن التيار الكهربائي قبل تغيير القطع الملحقة (الأكسسوار).

*نصائح لراحة الجسم*
مجموعة ERGO COMFORT SILENCE لراحة الجسم
تمّ تصميم مجموعة ERGO COMFORT SILENCE لتسهيل استعمال المكنسة الكهربائية وتأمين راحة المستخدِم أثناء الإستعمال .
لتفادي انحناء الظهر وضمان استقامة الجسم، يرجى الحرص على :
1.ضبط طول الأنبوب التلسكوبي المعدني ERGO COMFORT SILENCE حسب قامتك وبنية جسمك - الشكل (fig.6).
2. ضَع يدك الثانية على مقدّمة المقبض ERGO COMFORT SILENCE - الشكل(fig.7) .

2*توصيل السلك الكهربائي وتشغيل الجهاز
إسحب السلك بأكمله نحو الخارج، ثم قم بتوصيل مكنستك الكهربائية واضغط على دوّاسة التشغيل/الإيقاف - الشكل(fig.8) .

انتباه : لا تشغِّل مكنستك الكهربائية أبداً دون نظام الترشيح (مرشّح رغوي، مرشّح دقيق ومرشّح).

قم بضبط قوة الشفط عن طريق المحوّل الميكانيكي للإستطاعة* عند المقبض - الشكل(fig.9) :

دنيا (MIN) لشفط الأقمشة الحساسة (الستائر والمنسوجات). * وضعية

وسطى (Moyenne) للشفط اليومي لكافة أنواع الأرضيات في حال الإتّساخ الخفيف. * وضعية

قصوى (MAX) لشفط الأرضيات الصلبة (بلاط، باركيه،... ) والسجاد والموكيت في حال الإتّساخ الشديد. *وضعية

3* خزن الجهاز ونقله
* بعد الإستعمال، أوقف مكنستك الكهربائية بالضغط على دوّاسة التشغيل/الإيقاف وافصلها عن التيار الكهربائي - الشكل(fig.10) . أعِد السلك إلى مكانه بالضغط على دوّاسة لفّ السلك - الشكل(fig.11) .
بفضل مقبضها(8) ، يمكنك نقل مكنستك الكهربائية بسهولة.
لا تنقل مكنستك الكهربائية بإمساكها من مقبض حاوية جمع الغبار - الشكل (fig.12) .
عند تخزينك لمكنستك الكهربائية، ضع الأنبوب في مكانه خلف الجهاز -الشكل(fig.13) . ليس من الضروري رفع حامل القطع الملحقة (30) من أجل توضيب مجموعة القطع الملحقة (أكسسوار) -الشكل(Fig.14) .

## التنظيف والصيانة
يحتوي الهواء الذي نتنفسه على جزيئات قد تكون مسببة للحساسية، كيرقات وبراز العث والعفن وغبار الطلع والدخان وبقايا الحيوانات الأليفة (الشعر، والجلد، واللعاب والبول).
تنفذ الجزيئات الأكثر نعومة إلى أعماق الجهاز التنفسي حيث يمكنها أن تسبب التهابه و تشويه مجمل الوظيفة التنفسية.
مرشّحات H)EPA (High) Efficiency Particulate Air Filter) هي مرشّحات ذات فعالية (عالية) تجاه الجزيئات الهوائية، وتسمح بالتقاط الجزيئات الأكثر نعومة .
بفضل مرشّح H)EPA) فإن الهواء الذي تطلقه المكنسة الكهربائية في الغرفة هو أنظف من الهواء الذي تمتصّه.

هام : أوقف مكنستك الكهربائية وافصلها عن التيار الكهربائي دائماً قبل الصيانة أو التنظيف. قم بتفقّد وتنظيف مجموع مكنستك الكهربائية و كافة المرشّحات بانتظام.

انتباه : لا تقم بتشغيل مكنستك الكهربائية أبداً دون نظام للترشيح (مرشّح رغوي، مرشّح دقيق ومرشِّح).

1*قم بتفريغ حاوية جمع الغبار(5)
إثر كل استعمال، قم بتفريغ حاوية جمع الغبار كالتالي :
قم بإمساك حاوية جمع الغبار من مقبضها واسحبها - الشكل(fig.15) .
افصل حاوية جمع الغبار الدقيق (5b) عن الحاوية الرئيسية (5a) الشكل(Fig.16) .
قم بإفراغ الحاوية الرئيسية فوق سلة للمهملات - الشكل (Fig.17) ثم قم بإفراغ حاوية جمع الغبار الدقيق (5b)- الشكل(Fig.18) .
قم بتنظيف حواف (جوانات) الحاوية بقطعة قماش قطنية .
ضع حاوية جمع الغبار الدقيق ثانيةً فوق الحاوية الرئيسية - الشكل (Fig.19) ثم ضع حاوية جمع الغبار في مكانها ثانيةً - الشكل(fig.20) .

انتباه : لا تتجاوز أبداً الحدّ الأقصى (6) المشار إليه فوق حاوية جمع الغبار.

* حسب الموديل: معدات خاصة بموديلات معينة أو ملحقات اختيارية.

**قطع ملحقة (أكسسوار)**

20 خرطوم مرن مع مقبض(21) ERGO COMFORT SILENCE
21 ا - مقبض لراحة الجسم ERGO COMFORT SILENCE
ب - فرشاة مدمجة (EASY BRUSH)
ج - محوّل ميكانيكي للإستطاعة (POWER CONTROL)
22 أنبوب تلسكوبي معدني ERGO COMFORT SILENCE
ا - نظام تثبيت المقبض/الأنبوب (LOCK SYSTEM)
ب - زر لضبط الأنبوب (TELESCOPIC SYSTEM)
23 شفاط لكافة أنواع الأرضيات ERGO COMFORT SILENCE
ا - نظام تثبيت الأنبوب/الشفاط (LOCK SYSTEM)
ب - زر ذو وضعيتين : فرشاة داخلية للسجاد والموكيت / فرشاة خارجية للأرضيات الخشبية (باركيه) والأرضيات الملساء .
24 شفاط تلسكوبي للشقوق*
25 شفّاط للأثاث*
26 شفّاط للأرضيات الخشبية (باركيه)*Delta
27 شفّاط مستطيل للأرضيات الخشبية (باركيه)*
28 فرشاة توربينية*
29 فرشاة توربينية صغيرة*
30 حامل القطع الملحقة (الأكسسوار) *

**قبل الاستعمال لأول مرة**

*1 نزع الغلاف

إنزع الغلاف عن جهازك وتخلّص من كافة الملصقات التي قد تكون فوقه، واحتفظ بقسيمة الضمان ثم إقرأ طريقة الإستعمال بعناية قبل استخدام الجهاز لأول مرّة.

*2 نصائح ومحاذير

قبل كل استعمال، ينبغي سحب السلك بكامله. لا تحشره ولا تجعله يمرّ فوق حواف قاطعة.
إذا كنت تستخدم وصلة تمديد كهربائي، تأكّد من أنها في حالة ممتازة وذات مقطع موافق لاستطاعة مكنستك الكهربائية. لا تفصل الجهاز عن التيار بسحبه من السلك مطلقاً.
لا تحرّك المكنسة الكهربائية بسحبها من السلك، ينبغي تحريك الجهاز بإمساكه من مقبض النقل فيه.
لا تستعمل السلك أو الخرطوم المرن من أجل رفع الجهاز .
أوقف مكنستك الكهربائية بعد كل استعمال وافصلها عن التيار الكهربائي .
أوقف مكنستك الكهربائية وافصلها عن التيار الكهربائي دائماً قبل الصيانة أو التنظيف.
جُهزَت مكنستك الكهربائية بحماية لتفادي زيادة تسخين المحرّك. في بعض الحالات ( كاستخدام المقبض فوق مقعد أو كرسي...) تنطلق الحماية تلقائياً وقد تنبعث من الجهاز ضوضاء غير اعتيادية وغير مؤذية.
لا تستعمل سوى قطع ملحقة (أكسسوار) أو مرشّحات أصلية Rowenta .
تحقّق من وجود كافة المرشّحات في مكانها الصحيح.
**لا تجعل مكنستك الكهربائية تعمل أبداً دون مجموعة الترشيح (مرشّح رغوي، مرشّح دقيق و مرشّح).**
لا تضع المرشّح الرغوي والمرشّح الدقيق داخل الجهاز ثانيةً ما لم يجفّا تماماً .
*في حال تعسّر الحصول على قطع الأكسسوار والمرشّحات الخاصة بهذه المكنسة الكهربائية، إتّصل بقسم خدمة المستهلكين لدى Rowenta .

**الاستخدام**

*1 تجميع عناصر الجهاز

أدخِل فوهة الخرطوم المرن بشبْكِها بمدخل الشفط الواقع في مقدمة الجهاز - الشكل(Fig.1) .
*لسحبها خارجاً، أخرج الفوهة عن طريق فتح المشبك ثم اسحبها.*
ثبّت حامل القطع الملحقة (الأكسسوار) فوق ثلمة وضعية الرَكْن الواقعة خلف المكنسة الكهربائية- الشكل (fig.2) واخزن القطع الملحقة فوقه .
*ملاحظة: ليس من الضروري رفع حامل القطع الملحقة من أجل فتح غطاء المكنسة الكهربائية .*
* أدخِل الأنبوب التلسكوبي المعدني في نهاية المقبض إلى أن تسمع صوت التثبيت" كليك" - الشكل( fig.3) . لفكّه، إضغط على زر تثبيت الأنبوب واسحبه .
* أدخل شفّاط كافة أنواع الأرضيات (23) في نهاية الأنبوب التلسكوبي المعدني إلى أن تسمع صوت التثبيت" كليك" - الشكل( fig.4) . لفكّه، إضغط على زر تثبيت الشفّاط واسحبه.
* اضبط طول الأنبوب التلسكوبي المعدني حسب الحاجة بواسطة النظام التلسكوبي (fig.5) (TELESCOPIC SYSTEM) .
* أدخِل القطعة الملحقة المناسبة في نهاية الأنبوب التلسكوبي المعدني أو في نهاية المقبض :
- للسجاد والموكيت : استعمل شفّاط كافة أنواع الأرضيات في وضعية الفرشاة الداخلية أو الفرشاة التوربينية *(لوبر الحيوانات وشعرها).
- للأرضيات الخشبية (الباركيه) والأرضيات الملساء : استعمل شفّاط كافة أنواع الأرضيات في وضعية الفرشاة الخارجية، أو للحصول على نتيجة أفضل، استعمل شفّاط الأرضيات الخشبية (باركيه)*.
- للزوايا والأماكن التي يصعب الوصول إليها :استعمل الشفّاط التلسكوبي للشقوق*.
- للأثاث والسطوح السريعة العطب : استعمل الفرشاة المدمجة بالمقبض (EASY BRUSH) أو شفّاط الأثاث*.

* حسب الموديل: معدات خاصة بموديلات معينة أو ملحقات اختيارية.

**الضمان**

• خُصّص هذا الجهاز للإستخدام العائلي والمنزلي فقط. في حال استخدامه استخداماً غير مناسب أو عدم الإمتثال لطريقة الإستعمال، لا يتحمّل المُصنّع أية مسؤولية ويُلغى الضمان .

• إقرأ بعناية طريقة الإستعمال قبل استخدام الجهاز لأول مرة : إن عدم الإمتثال لطريقة الإستعمال يُحلّ روينتا Rowenta من كل مسؤولية .

**نصائح من أجل السلامة**

من أجل سلامتك، صمّم هذا الجهاز طبقاً للمعايير والأنظمة المعمول بها (توجيهات التوتّر المنخفض 2006/95/CE ، التوافق الكهرومغناطيسي 2004/108/CE، البيئة،...).

لم يُعدّ هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذ أ كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال والتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.يسمح باستعمال هذا المنتج للإطفال ممن هم فوق سن الثامنة (٨) من عمرهم، والأشخاص البالغون الذين يعانون من نقص في قواهم الجسدية والحسية والعقلية، أو نقص في الخبرة والمعرفة، مع الإستمرار في مراقبتهم، أو في حال توفرت لهم المعلومات والإرشادات اللازمة عن كيفية استعمال هذا المنتج، مدركين الأخطار المحتملة الناتجة عن سوء الإستعمال. يجب أن يمنع الأطفال عن اللعب بالمنتج.

يجب أن يبقى الأطفال ممن هم بعمر الثامنة وما فوق تحت الرقابة والإشراف عند القيام بأعمال الصيانة والتنظيف على المنتج.يرجى إبقاء المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن متناول الأطفال ممن هم تحت الثامنة من عمرهم.

## 1 • شروط وأحكام الإستعمال

صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. في حال تم استعماله حرفياً، أو في حال استعماله بشكل خاطىء أو لا يتقيّد بإرشادات الإستعمال المرفقة، فإن الشركة المُصنّعة لن تتحمل أية مسؤولية تترتب على ذلك، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.

لم يُصمم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن التالية، وبالتالي تسقط الضمانة عنه في حال استعماله في:– أماكن الطبخ المخصصة لطاقم الموظفين في المحلات و المكاتب، و الأماكن المهنية الأخرى. – المزارع – الاستعمالات من قبل عملاء الفنادق و النزلاء و أماكن الإقامة الأخرى – في غرف النوم واماكن تناول الفطور.

لا تترك المنتج دون رقابة عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي، حتى ولو لبضع ثوان، خصوصاً حيث يتواجد الأطفال. يجب أن تبقى فوّهات وأنابيب الشفط بعيدة عن الأذنين والعينين.

**لا تشفط المُسطحات المبلّلة بالماء أو الكحول أو اى نوع من أنواع السوائل أو المواد الساخنة، أو المواد الدقيقة الناعمة (مثل الجيبس والإسمنت والرماد وغيرها..)، وكذلك الأمر بالنسبة للأنقاض الكبيرة الحجم مثل قطع الزجاج الكبيرة الحجم، او المواد الخطرة (مثل المذيبات، مواد الكشط، وغيرها)، المواد الكيماوية (مثل الأسيد، المنظفات، وغيرها)، والمواد القابلة للإشتعال أو المواد القابلة للإنفجار (البترول وغيره).**

لا تغمر المنتج بالماء، ولا تعرضّه لرذاذ الماء، ولا تخزنه خارج المنزل. يجب أن لا يقترب السلك الكهربائي من أي مصدر حراري، ولا يمر فوق زوايا حادة. يُرجى التأكد من سلامة المُنتج والسلك الكهربائي التابع له في كل مرة قبل توصيله الى التيار الكهربائي.

لا تستعمل المنتج إذا لم يعد يؤدي وظائفه بكفاءة، أو إذا ظهرت عليه علامات العطب، أو إذا كان السلك الكهربائي أو القابس تالفاً. للحفاظ على السلامة. يجب استبدال هذه الأجزاء بواسطة مركز خدمة مُعتمد.

يقتصر تدخلك بالمنتج على التنظيف والصيانة العادية فقط، أما التصليحات الأخرى فلا يقوم بها سوى مركز خدمة مُعتمد.

## 2 • قوة التيار الكهربائي

تأكد بأن قوة التيار في المنتج تتناسب مع قوة التيار عندك (تيار مُتناوب فقط). إن أي توصيل كهربائي خاطىء للمنتج وينتج عنه ضرر أو عطب سوف يُسقط الضمانة عنه. يجب توصيل المنتج الى مقبس كهربائي مؤرّض. نظراً للمعايير المتنوعة في مُختلف البلدان، وإذا تم استعمال هذا المنتج في غير البلد الذي تم فيه شواؤه، يجب فحص المنتج من قبل مركز خدمة مُعتمد. لا تستعمل وصلة كهربائية. ولكن إذا اضطررت أن تتحمل هذه المسؤولية، يجدر بك أن تختار وصلة كهربائية في حالة ممتازة، وأن تتناسب قوة تحملها مع ما يحتاجه المنتج، وأن تكون مؤرّضة. مدد السلك الكهربائي الى آخره قبل توصيله بالتيار أو الى مقبس كهربائي مؤرّض.

أوقف تشغيل المنتج وافصله عن التيار الكهربائي دون الشّد بالسلك الكهربائي في الحالات التالية :

مباشرة بعد الإستعمال – قبل تغيير الملحقات – قبل كل عملية تنظيف أو صيانة، وقبل تغيير الفلتر. لا تستعمل المنتج اذا كان السلك الكهربائي التابع له تالفاً. يجب استبدال أداة اللف التابعة للسلك الكهربائي بواسطة مركز خدمة معتمد، لأن ذلك يتطلّب أدوات خاصة، وتجنّباً لأي خطر مُحتمل.

## 3 • التصليحات

يجب أن يتم تصليح المنتج بواسطة متخصّصين لإستبدال القطع التالفة بقطع أصلية. إنه من الخطر جداً أن تقوم بتصليح المنتج بنفسك.

**الوصف**

1 غطاء المكنسة الكهربائية
2 زر فتح الغطاء
3 واجهة
4 نظام فصل الهواء عن الغبار
ا – مجموعة المخاريط لفصل الغبار
ب - شبكة لفصل الهواء عن الغبار
ج - حجرة الفصل
5 حاوية جمع الغبار
ا - حاوية رئيسية
ب - حاوية جمع الغبار الدقيق
ج – حواف (جوانات) حاوية جمع الغبار
6 الحد الأقصى لامتلاء حاوية جمع الغبار
7 حجرة حاوية جمع الغبار
8 مقبض النقل
9 فتحة الشفط
10 شبكة منفذ الهواء
11 دواسة التشغيل /الإيقاف
12 دوّاسة لفّاف السلك
13 وضعية الرَكْن
14 دواليب
15 عجلة الإمالة
16 حجرة مرشّح HEPA
17 مرشّح HEPA (ref **ZR9015.01**)
18 كاسيت ترشيح (ref. **RS-RT3587**)
ا - مرشّح رغوي أسود
ب - مرشّح دقيق
19 نظام دليل وجود كاسيت الترشيح (18)

* حسب الموديل: معدات خاصة بموديلات معينة أو ملحقات اختيارية.

AR

# الموجز